SEGAR

POPEYE®

23

Il mistero Wiltson

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

POPEYE 23 Il mistero Wiltson La Gazzetta dello Sport

INTRO

di LUCA**BOSCHI**

Doppio spettacolo

Pronti per la visione, anzi per la lettura del *double feature* di questo numero? Basterebbe anche uno solo dei due romanzoni a giustificare pienamente il prezzo del biglietto pagato, anzi, il costo dell'albo; ma Segar, anzi il nostro comitato di redazione, è magnanimo e munifico e non bada a spese.

Sono davvero un regalo prezioso due avventure così diverse, partorite da uno stesso cervello che nel giro di pochi mesi le scrive e le disegna, senza trascurare la caterva di altre vignette destinate alle tavole domenicali coeve e del tempo che gli necessita per produrle... Certamente, il genio (e non esiste un'accezione che superi questa, altrimenti la useremmo d'ufficio) del buon Elzie Crisler ama il suo mestiere alla follia e lo dimostra in ogni sua attività creativa.

Insuperato e insuperabile, da insegnare alle scuole di comics.

Date un'occhiata a come fa recitare Braccio di Ferro quando corre in quella specie di Arizona sgarrupata, anzi, di Texas, alla riscossa della sua recente fiamma (anzi, fiammella) Olivia. Questo modello di azione sarà ripreso anche dagli animatori dello Studio Fleischer, che nei fotogrammi accentueranno la mimica rozza e ignorante di Popeye. Infatti, non è solo la sua parlata a essere infarcita di strafalcioni, spropositi e fraintendimenti, ma anche il suo linguaggio corporeo è tagliato con l'accetta. Corre in modo sgraziato, inefficace a velocizzare la sua azione; le braccia sono stupidamente inerti e gli penzolano come prosciutti dai ganci di un salumiere, presumibilmente i suoi muscoli li fanno pesare altrettanto. La sua espressione facciale è statica in ogni circostanza, incapace di esprimere in modo appropriato i sentimenti che pure (lo si capisce) da qualche parte cova. Vi mostriamo la vignetta più significativa di questa personalità popeyana che l'eroe di Segar sta conquistandosi con questi episodi a fumetti del 1930. Non a caso, proprio tale immagine finisce sulla copertina di *Linus* (1970) e l'anno dopo viene scelta per far parte dell'*Album delle figurine di Linus*.

Non paghi di evidenziarvela, ve la incastoniamo nella storia da cui è tratta, riproposta in versione integrale, come nemmeno *Linus* e un celebre *Oscar Mondadori* l'avevano pubblicata, comprensiva di una sequenza censurata dai puritani nella quale Braccio e Olivia dormono insieme, una notte, sotto le stelle del Texas. Anzi, dell'Arizona.

Come se non bastasse, ripeto, cosa vi ci andiamo a mettere in questo doppio spettacolo? Siamo completamente impazziti, ci vogliamo rovinare... Oltre al western scoppiettante di spari e di pugni, ecco un giallo sinistro e misterioso, anche più del misterioso mistero di Colle Pietrascura: due *features* in sequenza al prezzo della vera metà di un biglietto del cinema! Mentre ci esprimete la vostra imperitura gratitudine, non ci resta che augurarvi una buona visione. Anzi, una buona lettura.

© 2017 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.

LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
Registrazione presso il Tribunale di Milano n. 765 del 30/12/2008
Testata di proprietà di RCS Mediagroup S.p.A.
Via Rizzoli 8 – 20132 Milano

Direttore responsabile: Andrea Monti
Responsabile area collaterali: Valerio Ghiringhelli
Editor: Anna Scalzone, Martina Spignoli

Progetto editoriale: Luca Boschi
Cura redazionale: Andrea Rivi per Studio Nona Arte e Giulia Beffa per Studio Renoir

Stampa presso
SEDIT srl, Via delle Orchidee, 1, 70026 Modugno BA

Distribuito in Italia da
M-dis Distribuzione Media Spa – Via Cazzaniga 19 – 20132 Milano

Opera in 30 uscite. Ogni uscita a € 4,99.
Per informazioni rivolgersi al Servizio Clienti RCS al numero 02.6379.8511 o email linea.aperta@rcs.it.
L'editore si riserva la facoltà di variare il numero delle uscite periodiche complessive nonché di modificare l'ordine e la sequenza delle singole uscite comunicando con adeguato anticipo gli eventuali cambiamenti che, se del caso, verranno apportati al piano dell'opera. Se hai perso un numero puoi richiederlo al tuo edicolante di fiducia oppure acquistarlo su **www.gazzettastore.i**

SEGAR

POPEYE®

IL MISTERO WILTSON

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

indice

C'era una volta *quel* West . . . . . **pag. 3**

Il mistero Wiltson . . . . . **pag. 7**
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

Il bandito Bruto Scanna . . . . . **pag. 32**
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

C'era una volta quel West

Quale *West c'era? Un altrove irreale e leggendario, ancora in grado di far sognare*

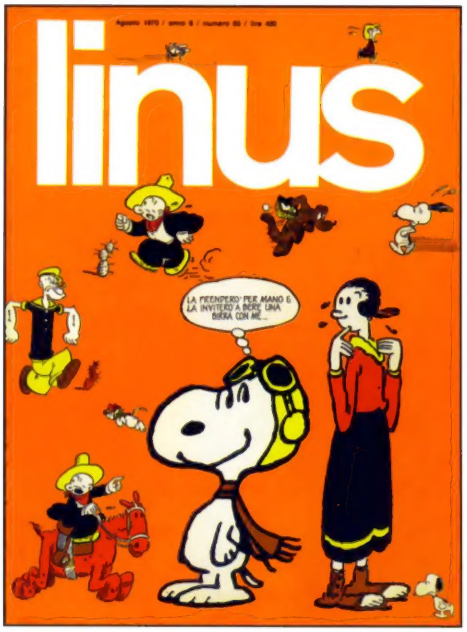
In effetti il West sul quale squarciano un velo i fumettisti delle *comic strip* classiche è tutt'altro che *Far*. Ci si allontana per qualche vignetta dalla metropoli urbana, o dalla cittadella periferica, e, oltre a percorrere con pochi centilitri di inchiostro delle distanze enormi, si viaggia anche all'indietro nel tempo, oltre che in avanti nello spazio. Questo West, nei primi tre decenni del Novecento, è davvero incredibilmente vicino, ed è rimasto bloccato alla seconda metà del secolo precedente. In questi fumetti non c'è West che tenga senza uno scontro diretto con il bandito di turno, individuato poco prima in un poster che lo ritrae con la scritta "Wanted!" all'altezza del pomo d'Adamo. Si sprecano gli agguati dei malevoli nativi, i rapimenti a scopo di riscatto, gli assalti alla diligenza. Risorge il vasto campionario di stereotipi resi celebri dai *pulp* e dalla cinematografia di azione: l'oste che fionda il boccale di birra sul bancone lucido, l'infida *entreneuse*, il killer inetto, il vecchietto decrepito dalla voce stridula. E il gradasso con le stimmate dell'inevitabile patibolo, come il terribile Clint Gore, alias Bruto Scanna, che inaugura le avventure di Braccio di Ferro in un luogo alternativo al teatrino marinaro che lo aveva visto recitare all'inizio della sua carriera. È il 1930 e il genere western sembra attagliarsi perfettamente agli eroi per tutte le stagioni, quelli che da un episodio all'altro solcano con *nonchalance* i generi dell'immaginario narrativo, dal giallo alla fantascienza, dalla commedia amorosa all'avventura esotica.

Copertina dell'*Oscar Mondadori* numero 315 dal titolo *Fino all'ultimo spinacio - Un nuovo ciclo di classiche storie di Braccio di Ferro*, pubblicato il 26 gennaio 1971. Contiene l'episodio *Clint Gore, the Outlaw*, intitolato fantasiosamente *Braccio di Ferro perdona, Olivia no.*

Una bella scena western con Topolino e Minni (e con i ribaldi Pietro Gambadilegno e Silvestro Lupo) disegnata da Floyd Gottfredson nel 1930 per *Topolino nella valle infernale* (*Mickey Mouse in Death Valley*). © Disney

Quando nel 1930 Segar decide di spostare Braccio di Ferro in questo tipo di West ubicato dietro casa, ha piena consapevolezza che ormai il fulcro centrale di *Thimble Theatre* sarà lui, lo sdentato marinaio dal volto che ricorda un naufragio (la definizione impietosa è di Olivia).

Il "giro" degli autori di fumetti, anche in quegli anni lontani, non è fatto di monadi isolate che ignorano a vicenda il reciproco lavoro. Tutt'altro. Specie in una azienda complessa (e redditizia) come il King Feature Syndicate, gli autori scrutano a vicenda i loro successi, cercano di rubacchiarsi le idee migliori (com'è normale), si scopiazzano senza vergogna, subiscono o (alternativamente) accolgono come una benedizione



Olivia, Braccio di Ferro e Dante Bertolio compaiono anche sulla copertina di *Linus* numero 65 dell'agosto 1970.

i suggerimenti e gli input diramati dai loro boss.

Poiché il West ha funzionato bene nei fumetti oltre che nel cinema, che da due anni ha anche acquistato il sonoro (e, non dimentichiamolo, emana ancora il fascino un po' onirico del bianco e nero), conviene sfruttare il filone, rivoltarlo come un calzino, accoglierne e stravolgerne gli stereotipi. Per una striscia comica a continuazione è sempre obbligatorio barcamenarsi sullo stretto confine che separa l'indispensabile ironia dal necessario filo dell'avventura: la miglior calamita per spingere il lettore a seguire l'andamento della trama e ad acquistare anche nei giorni seguenti il quotidiano che ospita la striscia.

UN OCCHIO A GOTTFREDSON

Buona questa premessa, quasi di sicuro Segar studia, nella primavera del 1930, il disinvolto viaggio intrapreso alla ricerca di un'eredità nel West da questo nuovo personaggio che K.F.S. distribuisce da un quadrimestre circa: l'avventuroso topo dalle orecchie a disco che si accompagna a una fidanzata che ne è quasi la copia carbone. Non sappiamo quali giudizi il creatore di Popeye abbia espresso in vita su Mickey Mouse e su Walt Disney, che probabilmente non ha mai conosciuto di persona, poiché i due geni creativi lavoravano in ambienti diversi; il grande Walt, come sappiamo, frequentava invece Max Fleischer, che avrebbe portato Popeye sul grande schermo in autonomia pressoché totale rispetto alla sua versione fumettata.

Tuttavia, quasi sicuramente, negli edifici del King Feature Syndicate Segar avrà incrociato il venticinquenne Floyd Gottfredson, reclutato da poco per disegnare la striscia di Mickey Mouse. Il neofumettista dello Utah debutta costruendo per il futuro Grande Topo proprio degli scenari western, sentieri polverosi e canyon, cactus e proiettili vaganti. Forse, proprio perché Topolino si dà da fare nel West a combattere i banditi insieme alla sua fidanzata, anche Segar spedisce la sua coppia di *characters* nelle praterie polverose, alla fine dell'anno. E le spara ancora più grosse, spingendo le dita in modo ancora più deciso sulla prediletta tastiera della commedia.

BRUTO SCANNA SU *LINUS*

Sarà un successo.

L'avventura presentata in Italia come *Braccio di Ferro e il temibile fuorilegge* assolve anche alla funzione, forse non calcolata, di rendere superfluo Castor Oyl nel parterre delle star, stabilendo che anche in futuro *Thimble Theatre* si incentrerà sulla prima inquilina della striscia, l'allampanata Olivia, e sul nuovo venuto dalla mente rozza e dal cuore d'oro, Braccio di Ferro.

Questa avventura seminale di Popeye esce di soppiatto all'interno di *Linus*, in un simpatico inserto che, volendo, si può staccare conferendogli lo status definitivo di corpo estraneo, stampato com'è sulla carta *beige* un po' porosa destinata di solito ad approfondimenti e recensioni dei prodotti culturali più in vista. Ma è agosto, e in luglio si sono dovute confezionare, come *routine* comanda, la rivista appunto agostana insieme a quella settembrina, tanto per onorare le ferie delle rotative e dei corrieri, dei redattori e di chiunque altro. Infatti, nello Stivale, prima che sopraggiungano i babau dell'austerity, tutto si ferma senza appello nel tripudio delle ferie contemporanee; chi s'è visto s'è visto, succhiamoci gli ultimi Piper e Camillini dei cascami del Boom. In redazione, alla Milano Libri, c'è bisogno di riempire le pagine con minor sforzo per garantire le chiusure; per questo il Braccio di Ferro d'annata con Bruto Scanna cade a fagiolo, occupando in un colpo solo un intero trentaduesimo di *Linus*.

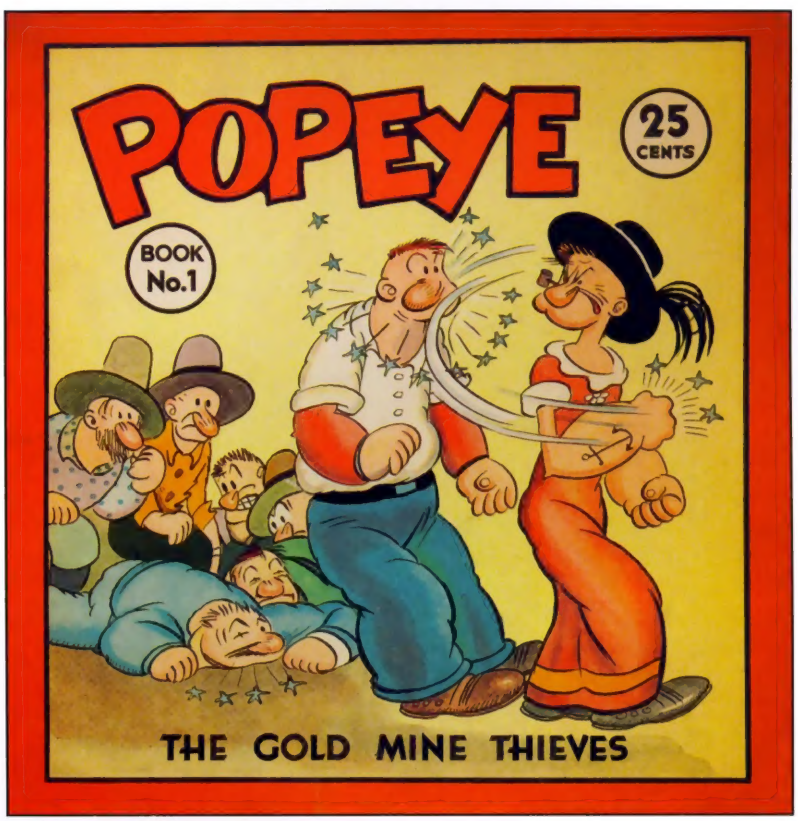
L'anno è il 1970, quello del debutto di *Alto Gradimento*, con la colonna sonora-tormentone di *In the Summertime* dei Mungo Jerry e di *Yellow River* dei Christie, quando all'Isola di Wight oltre mezzo milione di giovani assiste alle performance irripetibili di Jimi Hendrix, The Doors e Miles Davis. Con queste colonne sonore nelle orecchie, chi legge lo scontro di Popeye contro Bruto Scanna scopre anche che, a differenza di quanto *Linus* aveva pubblicato prima, si fa più attenzione alle storpiature e agli strafalcioni dei personaggi, e che alcuni nomi sono cambiati. Olivia fa di cognome "Bertolio" e suo fratello Castor è divenuto "Dante Bertolio", riprendendo i nomi di due noti oli da tavola, molto pubblicizzati in TV: Olio Dante (Peppino de Filippo come testimonial scandiva al termine di ogni suo sketch: *«Olio Dante è il mio segreto!»*) e Olio Bertolli, legato a un famoso ciclo di cortissimometraggi animati con le due "sposine novelle" Mariarosa e Olivella.

Le notizie sul western di Popeye proseguono nelle pagine seguenti dei redazionali.

Luca Boschi

SEGAR

POPEYE®



IL MISTERO WILTSON

Non riguarda l'episodio con Bruto Scanna il western la cui copertina, illustrata da un disegnatore anonimo, riproduciamo qui sopra. Si tratta invece del primo libro uscito negli *States* (e nel mondo) a pubblicare una *continuity* quasi integrale di strisce di Segar già apparse sui quotidiani. Questo *Popeye: The Gold Mine Thieves*, edito dalla David McKay Company nel 1935, riproduce l'episodio con il quale abbiamo iniziato la presente collana, *Braccio di Ferro nella Valle Nera* (1934-1935). Lo avevano ripreso il mensile *Linus* e il volume *Popeye Braccio di Ferro* (1974) della Milano Libri Edizioni, con tanto di riproduzione della illustrazione sopra, ma con l'assenza di svariate strisce.

Un mistero e molti spari

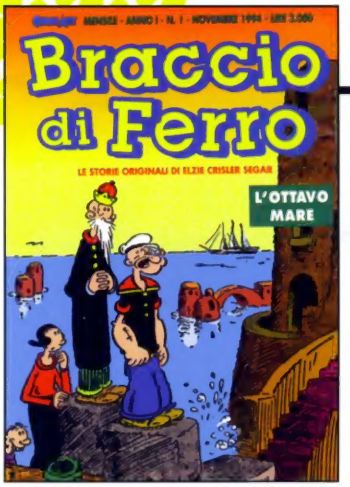
The Wiltson Mystery
Strisce quotidiane dal 10 novembre 1930 al 20 dicembre 1930

Clint Gore, the Outlaw
Strisce quotidiane dal 22 dicembre 1930 al 16 marzo 1931

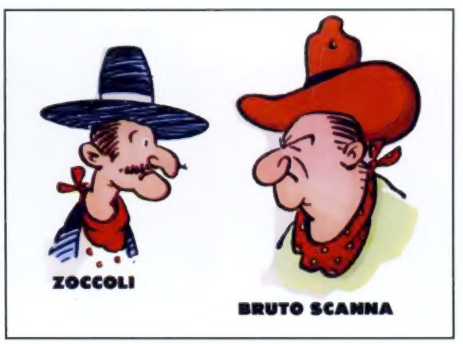
I due episodi usciti a strisce sui quotidiani del gruppo Hearst (e non solo) in sequenza fra loro sono molto diversi nei contenuti e in parte anche nel cast. Infatti Castor Oyl, associato a Braccio di Ferro nella Agenzia "investimativa" Eureka, si fa da parte per lasciare spazio alla sorella Olivia, la quale inizia, di fatto, il lungo e tormentato rapporto amoroso (si fa per dire) con il marinaio solocchio. I flash di cui Segar ci aveva messo al corrente sin dall'inizio del 1930 nelle tavole domenicali ora sembrano trasformarsi nella relazione più costante e continuativa che conosceremo negli anni seguenti.

Ci vogliono ben cinquantasette anni prima che *The Wiltson Mystery* esca anche in Italia. Avviene sul numero 178, dell'8 giugno 1987, della collana *New Comics Now* edita dalla Comic Art, che la ristampa anche sul primo numero, intitolato *L'ottavo mare*, del tascabile *Braccio di Ferro - Le storie originali* di Elzie Crisler Segar, in edicola nel novembre 1994. Ne riproduciamo a lato la copertina. La storia del Mistero Wiltson è posizionata in chiusura del pocket, come nella collana avviene con tutte quelle più arcaiche, dove i personaggi non hanno ancora assunto le loro somatiche definitive.

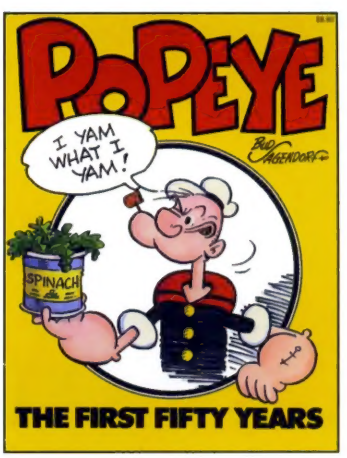
Con il titolo *Braccio di Ferro e il temibile fuorilegge*, il western *Clint Gore, the Outlaw* compare in Italia su *Linus* numero 65 dell'agosto 1970. È in quella edizione che si stabiliscono i nomi di personaggi come Bruto Scanna (Clint Gore) e il Signor Zoccoli (Mr. Hoofney), continuamente storpiato in Hoofby, Footney, Hoofrey... La stessa traduzione di *Linus* dell'episodio, realizzata da Franco Cavallone, viene riproposta nel pocket *Fino all'ultimo spinacio - Un nuovo ciclo di classiche storie di Braccio di Ferro*, pubblicato da Mondadori nella collana *Gli Oscar* il 26 gennaio 1971 (numero 315 della collana). Da entrambe le edizioni sono assenti le strisce che vanno dal 27 dicembre 1930 al 2 gennaio 1931, forse perché l'intera settimana è stata censurata alla fonte (negli *States*), dal momento che proprio nel corso di quelle strisce il rapporto fra Olivia e Braccio di Ferro diviene esplicito e i due passano la notte dormendo insieme (lei abbracciata a lui) nel deserto.
La sequenza incriminata è invece presente nella successiva riedizione italiana del western, nella collana della Comic Art *New Comics Now*. L'etichetta romana pubblica l'episodio sul numero 178 dell'8 giugno 1987.
Infine, l'avventura del fuorilegge Bruto Scanna viene pubblicata a cavallo fra il primo e il secondo volume della collana *Popeye*, edita in Italia dalla Planeta DeAgostini, ripresa (grafica, articoli e tutto quanto) da quella edita negli Stati Uniti dalla Fantagraphics fra il 2006 e il 2007. Il primo volume si interrompe con la striscia del 20 dicembre 1930 e il secondo riprende da quella del successivo lunedì 22.



Copertina del primo numero di *Braccio di Ferro - Le storie originali di Elzie Crisler Segar*, che pubblica nel 1994 *Il mistero Wiltson*.



Il Signor Zoccoli e Bruto Scanna disegnati da Bud Sagendorf.



Copertina del libro di Bud Sagendorf, dal quale sono ricavati i ritratti di Zoccoli e di Bruto Scanna, riportati nell'immagine precedente in alto.

MI CHIAMO WILTSON. E VOI, IMMAGINO, SIETE CASTOR OYL, IL RISOLUTORE DEL MISTERO DI COLLE PIETRA-SCURA!
ESATTO. ENTRATE, SIGNOR WILTSON!
1

ARRIVARE IN FONDO AL MISTERO È STATO UN ESERCIZIO DI GRANDE ACUME. HO LETTO TUTTO IN PROPOSITO!
NON SEMPRE TUTTO FILA ALLA PERFEZIONE, PERÒ ME LA CAVO. I MISTERI NON SONO NULLA PER ME!
2

CERTO. I MISTERI NON SONO NULLUNQUE PER NOI! SONO PANE PER I NOSTRI DENTI!
CHE MI VENGHI!
3

GIÀ, SIGNOR WILKSON, A PROPOSITO DEL MISTERIO DI COLLE PIETRASCURA, HO DETTO A CASTOR FINANCO DALL'INIZIO CHE ERA UN FENORMENO LETTRICO E QUELLUNO ERA DAVVERO!
4

NON PRESTATE ASCOLTO A BRACCIO DI FERRO, SIGNOR WILTSON... NON C'È TUTTO CON LA TESTA E MENTE ANCHE COME UN DANNATO!
CERCHI DI UMILICARMI?
5

SIGNORI, IO VOGLIO IL VOSTRO AIUTO E VI PAGHERÒ IN ANTICIPO POICHÉ NON SO SE ARRIVERÒ VIVO ALLA FINE DI QUESTA FACCENDA!
6
IL MISTERO WILTSON CONTERRÀ PIÙ MATERIALE SCOTTANTE DI QUALSIASI ALTRO MISTERO DI CUI SI SIA MAI SCRITTO.
SEGAR

SIGNOR WILTSON, CHE RAGIONE AVETE DI CREDERE CHE LA VOSTRA VITA SIA IN PERICOLO?
1

GIÀ! QUESTUNO VOGLIAMO CHE SAPERE!
ZITTO, SCEMO! LASCIALO PARLARE!
2

LO IGNORI, SIGNOR WILTSON... HA DEI PUGNI MICIDIALI MA ANCHE LA TESTA VUOTA!
3

OGNI VOLTA CHE APRE BOCCA CACCIA FUORI UN INSULTICO... CHE MI VENGHI! SE SOLO NON ERO COSÌ SENSIRBILE!
4

ECCO LA MIA STORIA: LA SCORSA SETTIMANA OGNI GIORNO MI È APPARSO UN ESTRANEO ALLA FINESTRA. E OGNI VOLTA MI INFORMAVA CHE MI RESTANO SOLO POCHI GIORNI DI VITA. E...
!
5

UN MOMENTICO! CODESTO STRANIERO È UN AMICO O UN NIMICO?
!
6
SEGAR
11-11

COME DICEVO, QUEST'UOMO APPARE DAL NULLA, MI DICE CHE PRESTO MORIRÒ... E POI SCOMPARE NEL NULLA!
1

NON È POI COSÌ DIFFICILE SCOMPARIRE, SIGNOR WILTSON... SI PUÒ FARE PIUTTOSTO FACILMENTE!
DI NORMA, SÌ...
2

...MA IO VIVO NELLA MINUSCOLA ISOLA DELLA BAIA DI BLOD... L'ISOLA NON È PIÙ GRANDE DI UN ISOLATO CITTADINO... COME PUÒ UN UOMO LASCIARE L'ISOLA SENZA ESSERE VISTO?
CONCORDO. NON PUÒ!
3

SE LO CHIEDETE A ME... IO DICO CHE L'UOMO O VIVE SULL'ISOLA PERNAMENTEMENTRE OPPURE È UNA COICIRDENZA!
PIANTALA. NESSUNO TI HA CHIESTO NULLA!
4

AVETE SETACCIATO L'ISOLA?
MOLTE VOLTE!
5

OGNI VOLTA CHE L'ESTRANEO FACEVA LA SUA APPARIZIONE. E OGNI VOLTA SEMBRAVA SVANITO NELL'ARIA!
SPIRITI SMALVAGI! ECCO CHE SONO!
6
SEGAR

SUGGERISCO CHE CI CONDUCIATE CON VOI ALLA VOSTRA ISOLA!
ANDIAMOCI SUBITO!
1

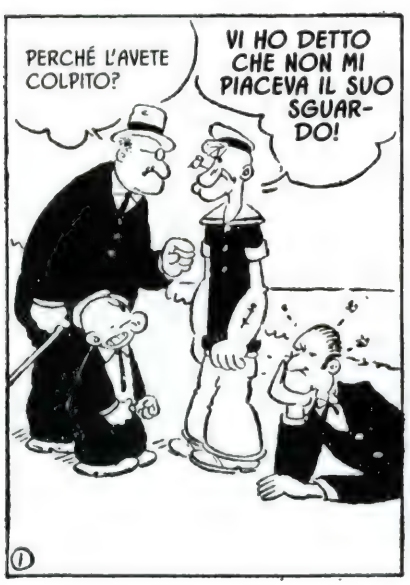
NON RIESCO A CAPIRE PERCHÉ QUALCUNO VOGLIA PORRE FINE ALLA MIA ESISTENZA!
QUANTI SERVITORI AVETE?
2

TRE... IL BARCAIOLO, UN CUOCO E OSVALDO, IL MIO MAGGIORDOMO!
AVETE PROPRIO UN BEL POSTICINO!
OTTIMO PER UN OMICIRDIO!
3

ECCO OSVALDO CHE CI ASPETTA!
4

5

PERCHÉ AVETE COLPITO IL MIO MAGGIORDOMO?
NON MI PIACEVA COME CHE GUARDAVA!
6


PERCHÉ L'AVETE COLPITO?
VI HO DETTO CHE NON MI PIACEVA IL SUO SGUARDO!
1

ED È UNA BUONA RAGIONE PER COLPIRE UN UOMO?
NON MI SERVONO SRAGIONI!
2

IO LI SCAZZOTTO DOVE CHE LI VEDO E LI LASCIO STRESI DOVE CHE LI VEDO... E QUESTUNO È TUTTO!
3

STUPIDA FECCIA DEI SETTE MARI! HAI IL CERVELLO DI UN MOSCERINO! TU... TU...
4

NON SARESTI FURBO NEMMENO FRA I CRETINI. RADDOPPIA IL TUO CERVELLO E NON RAGGIUNGERESTI QUELLO DI UN DEFICIENTE! TU HAI LE PIGNE IN TESTA, ECCO COS'HAI!
5

NON IMPORTA COME CHE MI CHIAMI... IO SONO COME CHE SONO ED È CODESTO CHE SONO!
CHE MI VENGHI!
6
SEGAR

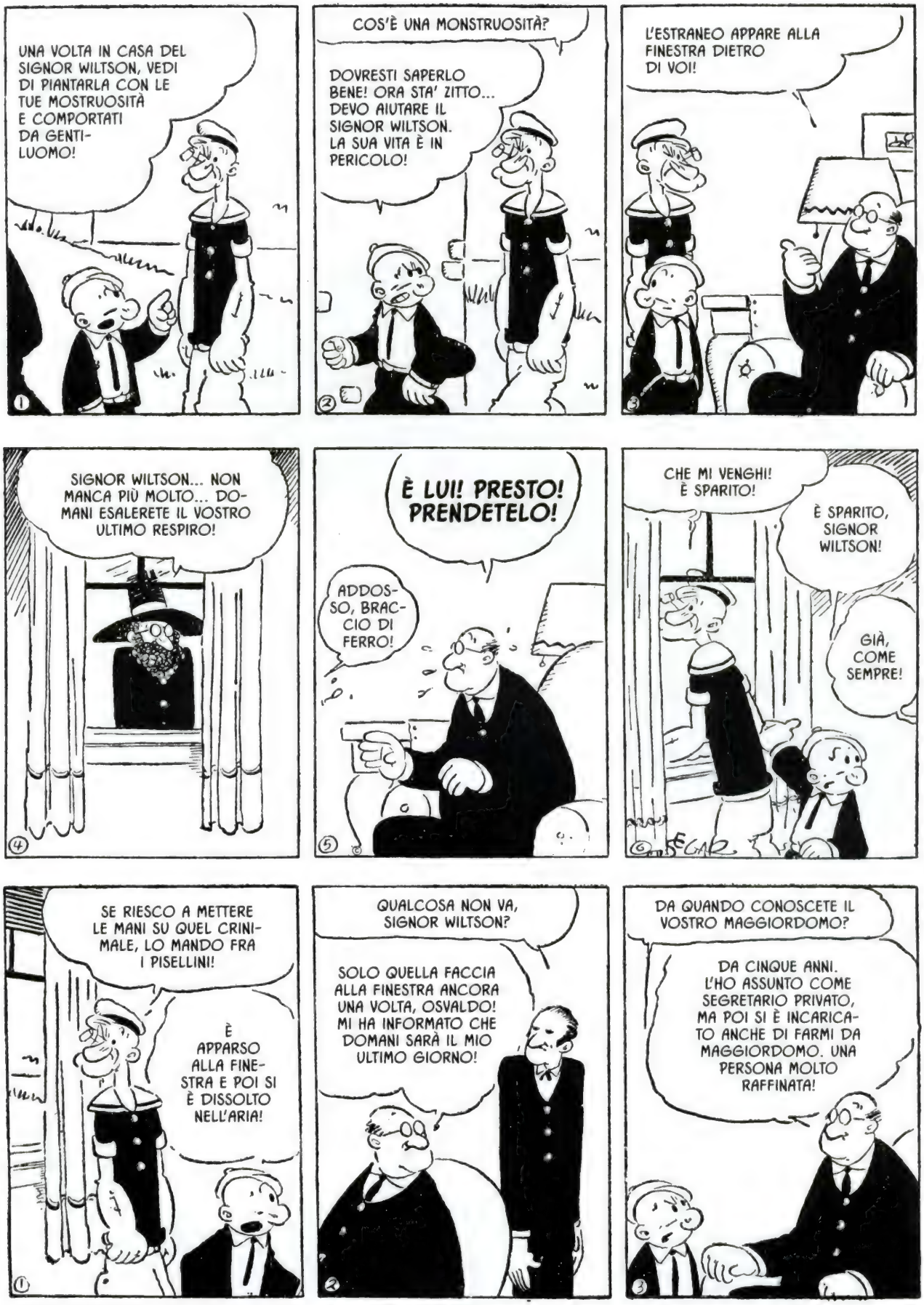
BRACCIO DI FERRO, DI NORMA NEMMENO TU PICCHI LA GENTE SENZA MOTIVO... QUINDI, PERCHÉ HAI MOLLATO UN PUGNO AL MAGGIORDOMO DEL SIGNOR WILTSON?
1

VOLEVO VEDERE COME CHE CADEVA!
2

MI PIACE PESTARE QUELLUNI ALTI SICCOME CHE CADONO IN MODO COZOCCOLISÌ SIMPATETICO!
3

MAI VISTO UN UOMO COME LUI IN TUTTA LA MIA VITA!
NON CE NE SONO ALTRI DI QUEL GENERE... GRAZIE AL CIELO!
4

NON PERDIAMO ALTRO TEMPO CON LUI... RICORDATE CHE LA MIA VITA È IN PERICOLO. ENTRIAMO IN CASA!
STUPIDO ASINO!
5
SEGAR


UNA VOLTA IN CASA DEL SIGNOR WILTSON, VEDI DI PIANTARLA CON LE TUE MOSTRUOSITÀ E COMPORTATI DA GENTILUOMO!
1
COS'È UNA MONSTRUOSITÀ?
DOVRESTI SAPERLO BENE! ORA STA' ZITTO... DEVO AIUTARE IL SIGNOR WILTSON. LA SUA VITA È IN PERICOLO!
2
L'ESTRANEO APPARE ALLA FINESTRA DIETRO DI VOI!
3
SIGNOR WILTSON... NON MANCA PIÙ MOLTO... DOMANI ESALERETE IL VOSTRO ULTIMO RESPIRO!
4
È LUI! PRESTO! PRENDETELO!
ADDOSSO, BRACCIO DI FERRO!
5
CHE MI VENGHI! È SPARITO!
È SPARITO, SIGNOR WILTSON!
GIÀ, COME SEMPRE!
6
SE RIESCO A METTERE LE MANI SU QUEL CRIMINALE, LO MANDO FRA I PISELLINI!
È APPARSO ALLA FINESTRA E POI SI È DISSOLTO NELL'ARIA!
1
QUALCOSA NON VA, SIGNOR WILTSON?
SOLO QUELLA FACCIA ALLA FINESTRA ANCORA UNA VOLTA, OSVALDO! MI HA INFORMATO CHE DOMANI SARÀ IL MIO ULTIMO GIORNO!
2
DA QUANDO CONOSCETE IL VOSTRO MAGGIORDOMO?
DA CINQUE ANNI. L'HO ASSUNTO COME SEGRETARIO PRIVATO, MA POI SI È INCARICATO ANCHE DI FARMI DA MAGGIORDOMO. UNA PERSONA MOLTO RAFFINATA!
3

PERDONATE LA DOMANDA PERSONALE, SIGNORE... MA DEVO SAPERE UNA COSA... VOI SIETE UN UOMO RICCO?
SÌ, DOBBIAMO SAPERLO!
4

IO VALGO CIRCA CINQUANTA MILIONI!
FULMINACCI, SE AVEVO CINQUANTA MILIONI, MI CI FACEVO RICCO GIOCANDO A DADI!
QUALCUNO BENEFICEREBBE FINANZIARIAMENTE DELLA VOSTRA SCOMPARSA?
5

TUTTO CIÒ CHE HO ANDREBBE A MIA FIGLIA. ORA SI TROVA A SCUOLA.
ALLORA NON DOBBIAMO SEGUIRE QUESTA PISTA!
GIUSTO!
6
SEGAR

SIGNOR WILTSON, AVRESTE ACCUMULATO UNA SIMILE FORTUNA SENZA ESSERVI CREATO ALCUN NEMICO?

VOLETE CHE DIRE CHE NON AVETE NIMANCO UN NIMICO?
NESSUNO!
2

SEMBRATE SINCERO... MA È VERO? SONO INCLINE A CREDERE CHE CI STIATE NASCONDENDO QUALCOSA!
È LA VERITÀ!
3

NON NASCONDETECI NULLA, SIGNOR WILKSON! MAI FARE NULLUNQUE DEL GENERE!
ZITTO, BRACCIO DI FERRO!

VI STO DICENDO LA VERITÀ! IO VALGO CINQUANTA MILIONI DI DOLLARI MA NON HO ASSOLUTAMENTE NEMICI!
3

CHE STRANIO... IO VALGO SOLO CINQUANTA CENTESIMI E HO UN MUCCHIO DI NIMICI!
GIÀ, DAVVERO!
6
SEGAR

DITE DI NON AVERE ALCUN NEMICO... E CHE NESSUNO BENEFICEREBBE DELLA VOSTRA ELIMINAZIONE... ALLORA DITEMI QUESTO, SIGNOR WILTSON...
...DOVE STA IL MOVENTE?
GIÀ, DOVE CHE STA? QUESTUNO VOGLIAMO SAPERE... CHE AVETE DA DIRE?
SILENZIO, TU!
IO NON HO NEMICI, E QUESTA È LA VERITÀ!
IO INVECE DICO CHE HO NIMICI SICCOME CHE MI PIACE PESTARLI!
SIGNOR WILTSON, DOMANI MORIRETE! QUESTO VI DICO... NON VI SPARERANNO, NÉ VI SOFFOCHERANNO O VI ACCOLTELLERANNO... E NON RICEVERETE UN COLPO IN TESTA NÉ SARETE AFFOGATO O FATTO SALTARE IN ARIA... TUTTAVIA, DOMANI PASSERETE LO STESSO A MIGLIOR VITA!
SEGAR
IL TIZIO È RIAPPARSO ALLA FINESTRA E HA DETTO CHE NON VI AVREBBERO SPARATO, NÉ ACCOLTELLATO, SOFFOCATO, FATTO SALTARE IN ARIA, ANNEGATO OPPURE UCCISO CON UN COLPO ALLA TESTA... MA CHE DOMANI MORIRETE COMUNQUE!
SIGNOR WILKSON, IO SO CHI VUOLE FARVI FUORI E POSSO ANCO INDRICARVELO!
VOI SAPETE?
STAI ZITTO, STO CERCANDO DI PENSARE!
ECCO LO SMANIGOLDO! PROPIO QUI!

SIETE PAZZO! OSVALDO È MIO SEGRETARIO E MAGGIORDOMO DA CINQUE ANNI!
DEMENTE!
PIANTALA, BRACCIO DI FERRO!
4
DIMENTO A CHI?
NO!
EHI!
5
STATEMI BENE A SENTIRE, FURFANTE! VI DICO CHE NON POTETE PICCHIARE COSÌ UN UOMO!
E IO DICO LEVATEMI LE ZAMPE DI DOSSO!
6
VEDI DI COMPORTARTI BENE, BRACCIO DI FERRO!
MI VERREBBE DA MANDARE IL BARCAIOLO SULLA TERRAFERMA A CERCARE UN POLIZIOTTO!
1
AVANTI... IO PESTO ANCHE I SPIEDIPIATTI... LI PESTO COME CHIUNQUEDUN ALTRO!
2
SANTO CIELO. LO FAREBBE DAVVERO?
PESTARE UN POLIZIOTTO? AH! AH! AH! UNA VOLTA HA PICCHIATO IL CAPO DELLA POLIZIA SEDUTO ALLA SUA SCRIVANIA!
3
E QUANDO CHE MI SBATTONO IN PIRGIONE, IO LA FACCIO A PEZZI... IO SONO FATTO COSÌ, SIGNOR WILKSON!
4
MEGLIO CHE ANDIATE NELLA VOSTRA STANZA FINCHÉ NON SI CALMA... VI HA COLPITO DURO?
CHE MI VENGHI! L'HO SOLO SFORIATO!
DURO?! CREDEVO CHE MI FOSSE ESPLOSA UNA BOMBA SOTTO IL MENTO!
6
CREDE DI POTERMI PESTARE A PROPRIO PIACIMENTO... MA SI SBAGLIA DI GROSSO. IO HO IL DIRITTO DI DIFENDERMI!

RICONOSCO I SMANIGOLDI QUANDO CHE LI VEDO... E IL VOSTRO OSVALDRO NON ME LA SCONTA GIUSTA!
IMPOSSIBILE!
①
BRACCIO DI FERRO, NON HAI IL DIRITTO DI ACCUSARE NESSUNO! NON PUOI DIMOSTRARE ALCUNCHÉ!
FULMINACCI! IO DICO QUELLUNO CHE PENSO!
PENSI? TU PENSI DI PENSARE?
②
SE IL MARINAIO GUERCIO MI AGGREDISCE DI NUOVO, SAPRÒ DIFENDERMI!
③
COSA? CON QUEL GIOCARTOLINO? IO ME LI SMANGIO INTERI, QUELLUNI!
④
DAMMI QUA! POTRESTI SBRUCICARTI LE DITA!
⑤
COMBATTI COME CHE UN UOMO! USA I PUGNI! GUARDA COME CHE SI FA!
SPLAT
11-24
EGAR
⑥
BUONGIORNO, SIGNOR OYL... BE'... SE LO SCONOSCIUTO CHE MI APPARE ALLA FINESTRA NON SI SBAGLIA, OGGI SARÀ IL MIO ULTIMO GIORNO!
①
NON SARÀ IL VOSTRO ULTIMO GIORNO SULLA TERRA, SIGNOR WILTSON... IO E BRACCIO DI FERRO RESTEREMO QUI CON VOI IN QUESTA STANZA!
GIUSTO! VI PROTEGGEREMO NOI!
②
SCIOCCHI! NON POTETE SALVARLO! LUI **MORIRÀ** NEL GIRO DI UN'ORA!
③

STATE TRANQUILLO, SIGNOR WILTSON, SIAMO QUI AL VOSTRO FIANCO!
4
?
!
5
QUALCOSA NON VA? CHE VI PRENDE, SIGNOR WILTSON?
CHE MI VENGHI!
6
SIGNOR WILTSON, RISPONDETE! CHE SUCCEDE?
1
2
3
CHE MI VENGHI!
CHE MI VENGHI!
CHE MI VENGHI!
4
HAI MAI VISTO UNA COSA COSÌ INCREDIBILE, BRACCIO DI FERRO? NESSUNO NELLA STANZA A PARTE NOI! COM'È POSSIBILE?
5
IL SUO CUORE BATTE ANCORA, PERÒ MOLTO DEBOLMENTE!
6

QUELLUNO CHE VOGLIO SAPERE IO È... CHI È STATO E COME CHE!
IL SUO CUORE BATTE SEMPRE PIÙ DEBOLMENTE!
1

IL MEDICO PIÙ VICINO È SULLA TERRAFERMA, A QUINDICI MIGLIA DA QUI!
CHE MI VENGHI!
2

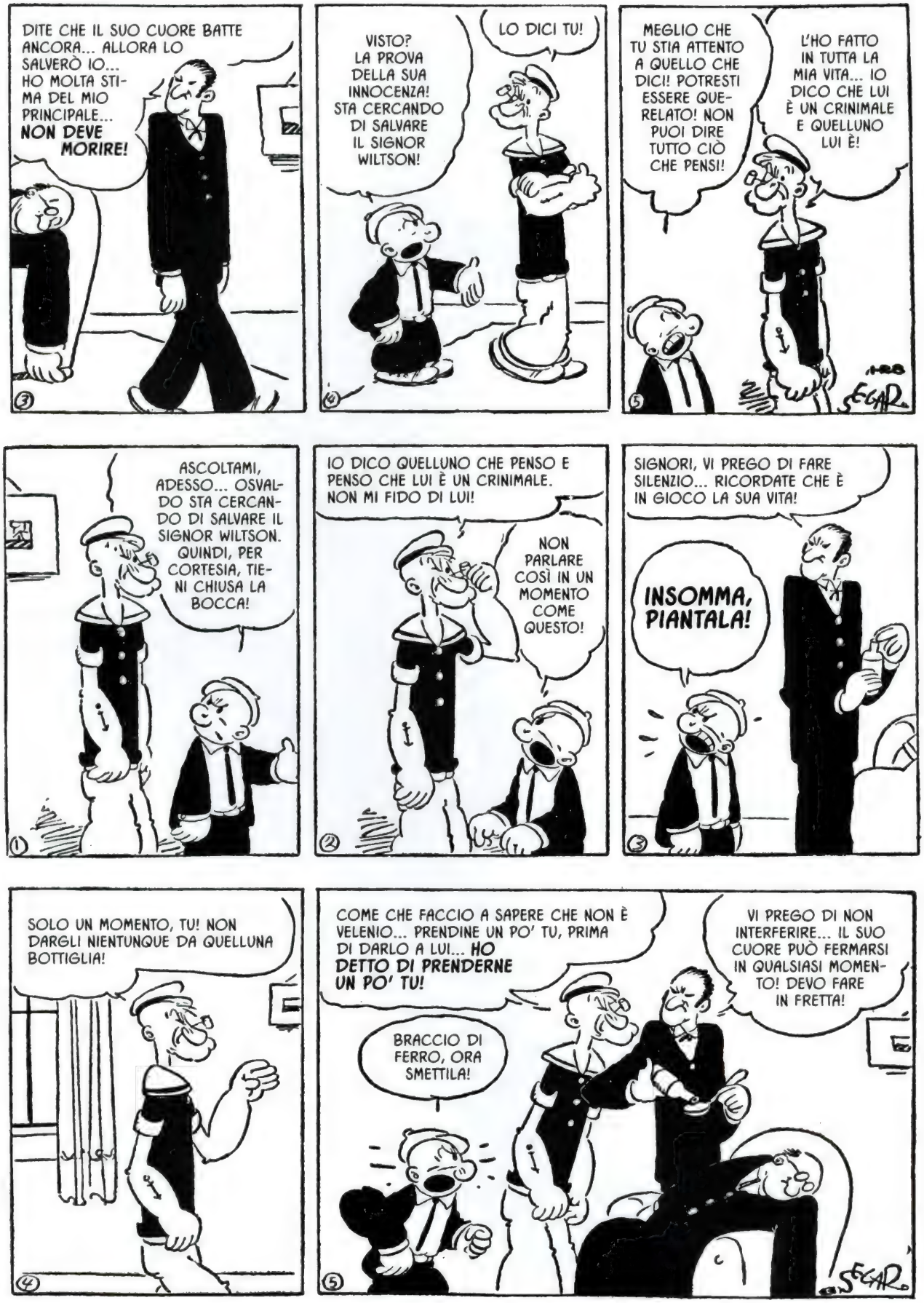
DOV'È IL "CAMERIERO"? IO DICO CHE È STATO LUI!
NON PARLARE COSÌ IN UN MOMENTO COME QUESTO... ORA L'IMPORTANTE È SALVARE IL SIGNOR WILTSON!
3

QUALCOSA NON VA? MA... CHE HA IL SIGNOR WILTSON?
COME CHE SE TU NON LO SAI... IO DICO CHE SEI STATO TU!
SMETTILA, BRACCIO DI FERRO!
4

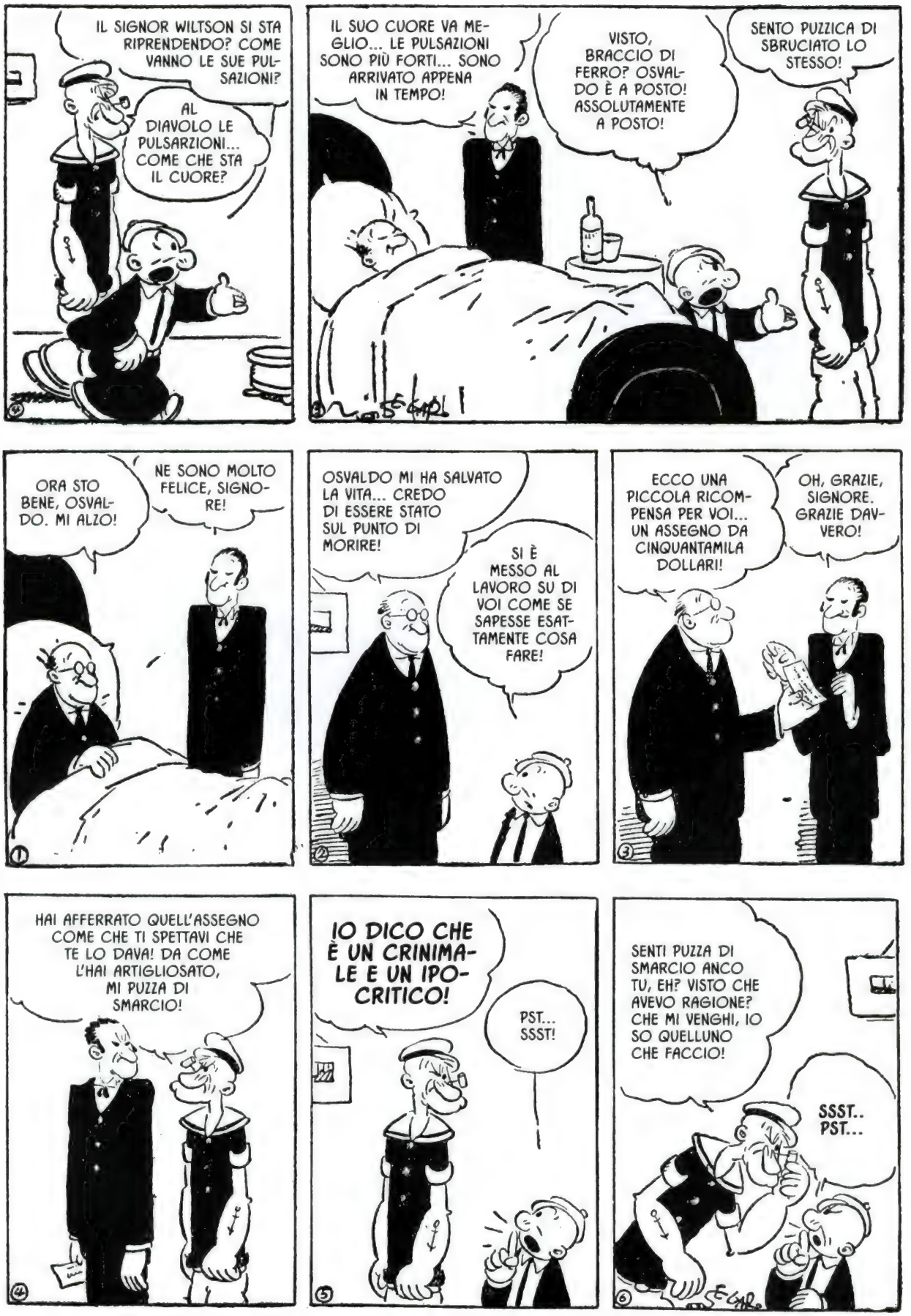
LASCIATE PERDERE LE AFFERMAZIONI DI BRACCIO DI FERRO, OSVALDO, NON HA LE ROTELLE AL POSTO GIUSTO! BRACCIO DI FERRO, SE NON TIENI A FRENO LA LINGUA, TI PUÒ QUERELARE!
IO DICO CHE SEI STATO TU!
NON STATEMI DIETRO... NON MI PIACE!
ZITTO, TI HO DETTO!
NIMANCO TU MI PIACI!
5
SEGAR

PER COME LA VEDO IO, È DAVVERO STRANO... NELLA STANZA C'ERAVAMO SOLO NOI TRE... LO SCONOSCIUTO È APPARSO ALLA FINESTRA E HA INFORMATO IL SIGNOR WILTSON CHE SAREBBE MORTO ENTRO UN'ORA!
NON FARE FINTA DI ESSERE IRNOCENTE! CHE MI VENGHI, A ME SEMBRI UN CRINIMALE!
1

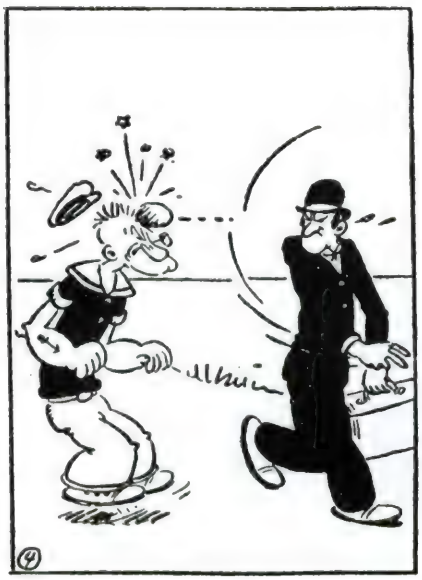
IO E BRACCIO DI FERRO ERAVAMO PRONTI A PIOMBARE SU QUALSIASI INTRUSO, MA NELLA STANZA NON È ENTRATO NESSUNO. E MENO DI UN'ORA DOPO IL SIGNOR WILTSON SI È ACCASCIATO.
DOBBIAMO PORTARLO DA UN MEDICO!
2


DITE CHE IL SUO CUORE BATTE ANCORA... ALLORA LO SALVERÒ IO... HO MOLTA STIMA DEL MIO PRINCIPALE... NON DEVE MORIRE!
3
VISTO? LA PROVA DELLA SUA INNOCENZA! STA CERCANDO DI SALVARE IL SIGNOR WILTSON!
LO DICI TU!
4
MEGLIO CHE TU STIA ATTENTO A QUELLO CHE DICI! POTRESTI ESSERE QUERELATO! NON PUOI DIRE TUTTO CIÒ CHE PENSI!
L'HO FATTO IN TUTTA LA MIA VITA... IO DICO CHE LUI È UN CRINIMALE E QUELLUNO LUI È!
5
ASCOLTAMI, ADESSO... OSVALDO STA CERCANDO DI SALVARE IL SIGNOR WILTSON. QUINDI, PER CORTESIA, TIENI CHIUSA LA BOCCA!
1
IO DICO QUELLUNO CHE PENSO E PENSO CHE LUI È UN CRINIMALE. NON MI FIDO DI LUI!
NON PARLARE COSÌ IN UN MOMENTO COME QUESTO!
2
SIGNORI, VI PREGO DI FARE SILENZIO... RICORDATE CHE È IN GIOCO LA SUA VITA!
INSOMMA, PIANTALA!
3
SOLO UN MOMENTO, TU! NON DARGLI NIENTUNQUE DA QUELLUNA BOTTIGLIA!
4
COME CHE FACCIO A SAPERE CHE NON È VELENIO... PRENDINE UN PO' TU, PRIMA DI DARLO A LUI... HO DETTO DI PRENDERNE UN PO' TU!
BRACCIO DI FERRO, ORA SMETTILA!
VI PREGO DI NON INTERFERIRE... IL SUO CUORE PUÒ FERMARSI IN QUALSIASI MOMENTO! DEVO FARE IN FRETTA!
5

IO DICO CHE NON GLIELO DAI! COME CHE FACCIO A SAPERE CHE NON È UN VELENIO? NON MI FIDO DI TE!
1
PRENDILO PRIMA TU! VOGLIO SAPERE SE È UN VELENIO!
MA CERTO CHE LO PRENDO!
2
COME CHE FACCIO A SAPERE CHE STAI SBEVENDO? CHE NON LO POGGI SOLTANTO SULLE LABBRICHE?
3
DAMMI CODESTA $%&@ BOTTIGLIA... SCOPRO IO SE È UN VELENIO!
4
CHE MI VENGHI, SE È VELENIO, FINISCO TRA I GIAGGIOLI!
GLUG GLUG
IDIOTA... SE FOSSE DAVVERO UN VELENO, PER TE SAREBBE LA FINE!
5
IO SONO UN DURO DENTRO COME CHE FUORI... HO SBEVUTO COSE PEGGIO E HO ANCO PAGATO PER FARLO!
12-1
6
STAMMI A SENTIRE... DEVI COMPORTARTI AMMODO! OSVALDO STA FACENDO DEL PROPRIO MEGLIO PER SALVARE LA VITA DEL SIGNOR WILTSON!
LO DICI TU!
1
IO AFFERMO CHE OSVALDO È UN GENTILUOMO ED È FEDELE AL SUO PADRONE!
E IO DICO CHE È UN IPOCRITICO!
2
BRACCIO DI FERRO... TU HAI SOLO UNA COSA CHE NON VA... SEI SUONATO COME UNA CAMPANA!
NIMANCO TU SEI GRANCHÉ... OGNUNA VOLTA CHE APRI BOCCA, SALTA FUORI UN INSULTICO!
3


IL SIGNOR WILTSON SI STA RIPRENDENDO? COME VANNO LE SUE PULSAZIONI?
AL DIAVOLO LE PULSARZIONI... COME CHE STA IL CUORE?
IL SUO CUORE VA MEGLIO... LE PULSAZIONI SONO PIÙ FORTI... SONO ARRIVATO APPENA IN TEMPO!
VISTO, BRACCIO DI FERRO? OSVALDO È A POSTO! ASSOLUTAMENTE A POSTO!
SENTO PUZZICA DI SBRUCIATO LO STESSO!
ORA STO BENE, OSVALDO. MI ALZO!
NE SONO MOLTO FELICE, SIGNORE!
OSVALDO MI HA SALVATO LA VITA... CREDO DI ESSERE STATO SUL PUNTO DI MORIRE!
SI È MESSO AL LAVORO SU DI VOI COME SE SAPESSE ESATTAMENTE COSA FARE!
ECCO UNA PICCOLA RICOMPENSA PER VOI... UN ASSEGNO DA CINQUANTAMILA DOLLARI!
OH, GRAZIE, SIGNORE. GRAZIE DAVVERO!
HAI AFFERRATO QUELL'ASSEGNO COME CHE TI SPETTAVI CHE TE LO DAVA! DA COME L'HAI ARTIGLIOSATO, MI PUZZA DI SMARCIO!
IO DICO CHE È UN CRINIMALE E UN IPOCRITICO!
PST... SSST!
SENTI PUZZA DI SMARCIO ANCO TU, EH? VISTO CHE AVEVO RAGIONE? CHE MI VENGHI, IO SO QUELLUNO CHE FACCIO!
SSST.. PST...

CON IL VOSTRO PERMESSO, MI RECO SUL CONTINENTE A PAGARE UN'IPOTECA CHE GRAVA SULLA CASA DELLA MIA POVERA MADRE... L'ASSEGNO DI CINQUANTAMILA DOLLARI CHE MI AVETE DATO È UNA MANNA DAL CIELO!
1
VA BENE, OSVALDO. PRENDETEVI PURE UN MESE, SE VI FA COMODO. MI AVETE SALVATO LA VITA E MERITATE UN PO' DI RIPOSO!
2
GIÀ, IN GALERA. SCOMMETTO CHE NON HA NIMANCO LA MADRE. SCOMMETTO CHE È ORFINO!
3
BRACCIO DI FERRO, SE QUELL'INDIVIDUO RAGGIUNGE LA TERRAFERMA, NON TORNERÀ MAI PIÙ... METTIAMOCI AL LAVORO!
SISSIGNORE!
4
OSVALDO È AGITATO, SIGNORI, E PENSO CHE LE ACCUSE DEL MARINAIO SIANO RIDICOLE!
IO NON DICO NULLA IN UN SENSO O NELL'ALTRO, PERÒ PENSO!
5
E COSA MI IMPEDISCE DI TORNARE SULLA TERRAFERMA?
I MIEI PUGNI! E NE HO UN MUCCHIO!
6
IO DICO CHE NON SALI SU NIMANCUNA BARCA! E QUESTUNO È UN FATTO!
1
PRESTO, BARCAIOLO! TIENITI PRONTO A SALPARE!
2
3



SONO CONTENTO CHE HA RISPOSTO... PERCHÉ, QUANDO CHE MI RISPONDONO, IO COLPISCO PIÙ FORTE!

CERTO... FAI IL DURO CON ME E IO TI MANDO FRA I PISELLI! E SE LO DICO, IO LO FACCIO!
©EGAR

SANTO CIELO! QUEL MARINAIO ORBO STA PICCHIANDO ANCORA UNA VOLTA OSVALDO! **SMETTETELA!**

UN MOMENTO, SIGNOR WILTSON! NON POSSIAMO LASCIARGLI ABBANDONARE L'ISOLA!

OSVALDO È UN CITTADINO AMERICANO... HA TUTTO IL DIRITTO DI ANDARE DOVE GLI AGGRADA... **E POI, COME VOLETE FERMARLO?**

I PUGNI DI BRACCIO DI FERRO VANNO BENISSIMO, IN QUESTO FRANGENTE!
!

STIAMO LAVORANDO PER CHIARIRE TUTTA LA FACCENDA E FARESTE MEGLIO A LASCIARCI MANO LIBERA, SE NON VOLETE CHE BRACCIO DI FERRO AMMOLLI UN PUGNO SUL NASO ANCHE A VOI!
IO DICO CHE SEI UN CRINIMALE... E COSÌ SEI! **E IO SONO NIMICO DEI CRINIMALI!**
EGAR

STATE SEGUENDO LA PISTA SBAGLIATA, VI DICO!
PORTALO IN CASA, BRACCIO DI FERRO. VOGLIO INTERROGARLO!
1

OSVALDO, QUANDO IL SIGNOR WILTSON SI È ACCASCIATO SULLA SUA POLTRONA, VI SIETE OCCUPATO DI LUI E SEMBRAVATE SAPERE ESATTAMENTE COSA FARE! COME MAI?
2

COME FACEVATE A CONOSCERE LA MEDICINA PIÙ IDONEA DA DARGLI, SE NON SAPEVATE NEMMENO COSA AVESSE?
SONO INTELLIGENTE!
VEDIAMO SE VI SENTIRETE ANCORA TALE FRA UN ATTIMO!
3

AVETE GRATTATO VIA IL NOME DALLA BOTTIGLIA IL CUI LIQUIDO AVETE SOMMINISTRATO AL SIGNOR WILTSON. MA AVETE DIMENTICATO CHE ERA STAMPATO ANCHE SUL FONDO DELLA STESSA. ADESSO VI SENTITE ABBASTANZA FURBO E INTELLIGENTE?

NON DICE NIMANCUNA PAROLA SICCOME CHE POSSONO INCRINIMARLO!
5

QUEL LIQUIDO ERA FIXIN, UN ANTIDOTO PER ALCUNI VELENI MORTALI... NON SE NE CONOSCE UN ALTRO USO... PERCIÒ VOI SAPEVATE COSA AVESSE... APRI LA FINESTRA, BRACCIO DI FERRO... OSVALDO STA SUDANDO COME UNA FONTANA!
EGAR

IO VI ACCUSO DI AVER SOMMINISTRATO AL SIGNOR WILSTON UN VELENO MORTALE!
NON POTETE DIMOSTRARLO!
1

UN MOMENTO, SIGNOR OYL... COME POTREBBE AVERMI AVVELENATO SE NON ERA NELLA STANZA CON NOI? E NON L'HA CERTAMENTE VERSATO NEL MIO CIBO!
2

ALTRIMENTI SAREI CROLLATO IMMEDIATAMENTE DOPO AVER MANGIATO... IO CREDO ANCORA CHE SIA INNOCENTE!
3

NO, NON HA AVVELENATO IL VOSTRO CIBO. AVREBBE SUSCITATO SOSPETTI SUL CUOCO O SU SE STESSO!
ALLORA COME PUÒ AVERLO FATTO, SE NON ERA NEMMENO NELLA STANZA?
4

SIGNORI... NON POTETE PROVARE UN FICO SECCO! PERCIÒ IO ME NE VADO!
5

AH, SÌ?
6
SEGAR

OSVALDO NON ERA NELLA STANZA QUANDO SIETE STATO AVVELENATO, MA ERA COMUNQUE VICINO A VOI!
NON POTEVA TROVARSI VICINO A ME!
1

TUTTO CIÒ NON HA SENSO! LA MIA POLTRONA ERA AL CENTRO DELLA STANZA... SE SI FOSSE AVVICINATO, LO AVREMMO VISTO!
2

SIGNOR WILTSON, VOGLIO CHE GUARDIATE BENE IN FACCIA OSVALDO QUANDO IO GLI DIRÒ UNA CERTA COSA. VENITE!
3

CORDA "MI" DI MANDOLINO!
!

ADESSO NON VI SENTITE TANTO BENE, VERO, OSVALDO?
?
MI SENTO BENISSIMO!
GIÀ, SI VEDE PROPIO!
5
SEGAR

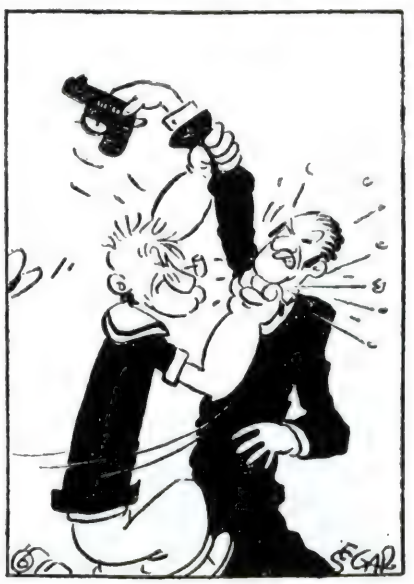
È SBIANCATO IN VOLTO QUANDO AVETE MENZIONATO LA CORDA "MI" DI MANDOLINO. MA CHE C'ENTRA IN TUTTO QUESTO?
LO SCOPRIRETE PRESTO!
1

OSVALDO, IL BARCAIOLO MI HA DETTO CHE AVETE SOTTRATTO UNA DELLE CORDE "MI" DEL SUO MANDOLINO!
È UNA MENZOGNA!
2

INDIETRO! HO UNA PISTOLA!
3

E ALLORA? È INCRASTATA NELLA TASCA? SPECCATO! TIRA FORTE!
G!!!
4

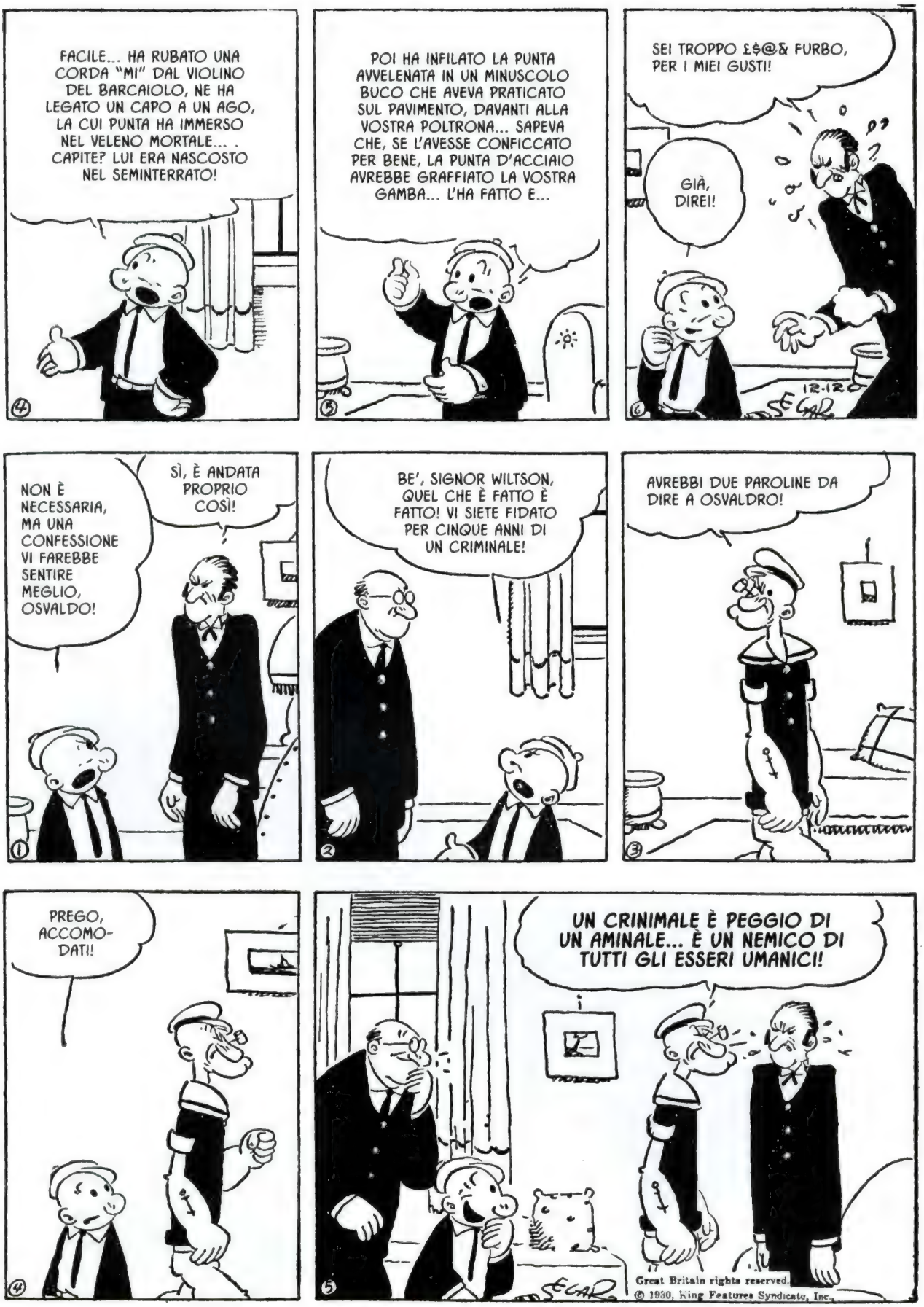
STATEMI TUTTI A SENTIRE, ADESSO... UNA MOSSA E VI FACCIO STRAMAZZARE SUL PAVIMENTO... TUTTI CONTRO IL MURO!
5


EGAR
6

SIGNOR WILTSON... ORA SONO PRONTO A SPIEGARVI TUTTO. PER COMINCIARE, IL VOSTRO UOMO SAPEVA CHE VOI SIETE INSOLITAMENTE GENEROSO.
CRINIMALE!
1

SI È TRAVESTITO CON BARBA E BAFFI E TUTTO IL RESTO... E VI È APPARSO ALLA FINESTRA, INFORMANDOVI CHE ERAVATE IN PROCINTO DI MORIRE. DOPO AVERVI INSTILLATO UNA SIMILE PREOCCUPAZIONE, VI HA AVVELENATO E POI VI HA SALVATO LA VITA CON UN ANTIDOTO. SAPEVA CHE LO AVRESTE RICOMPENSATO!
2

NON APPENA SCOPERTO IL MOTIVO, TUTTO È STATO CHIARO!
MA COME HA FATTO AD AVVELENARMI SE NON ERA NELLA STANZA?
3



Great Britain rights reserved.
© 1930, King Features Syndicate, Inc.

RIPETIGLIELO, BRACCIO DI FERRO! AVEVA UN CHE DI INTELLETTUALE!
UN CRINIMALE È PEGGIO DI UN AMINALE... È UN NEMICO DI TUTTI GLI ESSERI UMANICI!

HO INVIATO IL MIO BARCAIOLO SULLA TERRAFERMA A CHIAMARE LA POLIZIA... TRASCORRERETE QUALCHE ANNO DIETRO GRIGIE MURA!

FATEVI RESTITUIRE L'ASSEGNO!
GIUSTO! NON LASCIATE CHE SE LO PORTA VIA!
3

CINQUECENTO DOLLARI DOVREBBERO BASTARE PER I NOSTRI SERVIGI, SIGNOR WILTSON!
NON MI SEMBRA CONGRUO... NE FACCIO UNO DA CINQUEMILA!
CHE MI VENGHI! ORA SÌ CHE POSSO GIOCARMELI AI DADI!
12-15
EGAR
4
© 1930, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.

AVANTI, CASTOR, DAMMI LA MIA METÀ DEI CINQUEMILA CHE CI HA PAGATO IL SIGNOR WILTSON!
UN CORNO!
1
Great Britain rights reserved.
© 1930, King Features Syndicate, Inc..

LI HO INVESTITI IN UN'AGENZIA INVESTIGATIVA. TU E IO SIAMO IN AFFARI, ADESSO... IO GESTISCO IL DENARO PERCHÉ TU SEI UN GIOCATORE INCALLITO!
2

ABBIAMO UN BELL'UFFICIO, QUINDI CERCA DI APPARIRE INTELLIGENTE QUANDO SI PRESENTA UN CLIENTE. SII CORTESE!
OKAY!

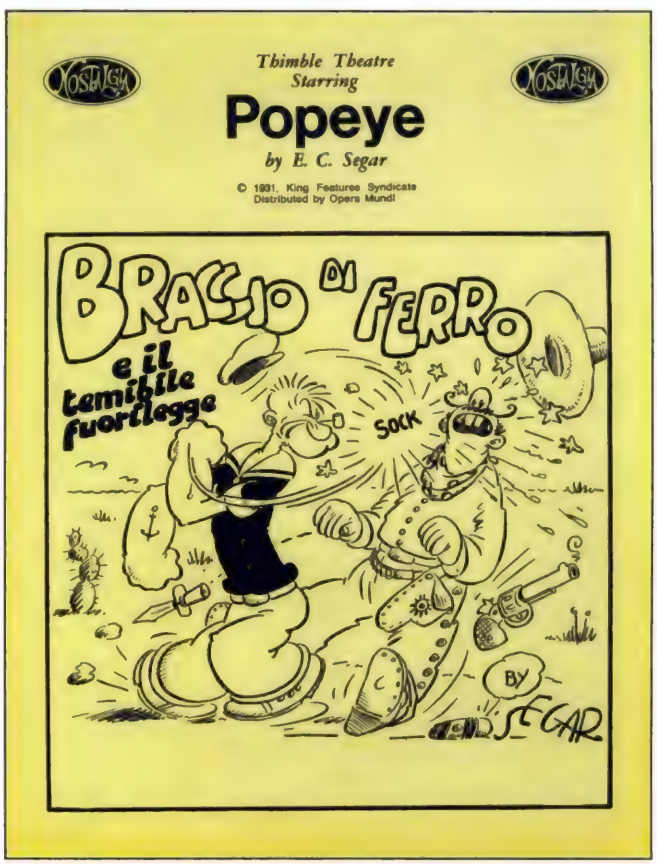
GLI FACCIO UN TEST! DEVO ACCERTARMI DI COME SI COMPORTA CON UN CLIENTE!
TRAVESTIMENTI
VOGLIO INGAGGIARE UN INVESTIGATORE. CHI È IL MIGLIORE? VOI O IL SIGNOR OYL?
IO!
OH, DAVVERO?
12-16
CASTOR MI HA INFINOCCHIATO CON UNO STAVESTIRMENTO, IERI. MA OGGI PAREGGIO I CONTI. SONO FURBO COME CHE LUI, IO!
AGENZIA INVESTIGATIVA EUREKA
I RE DEI DETECTIVE
DOVREMMO FUNZIONARE BENE IN QUESTO CAMPO!
TEORIE PER TUTTI I GUSTI
NON FIDATEVI DI VOSTRO MARITO!
NON SI PUÒ MAI DIRE!
INGAGGIATECI!
UN'OTTIMA COMBINAZIONE... I MUSCOLI DI BRACCIO DI FERRO E IL MIO CERVELLO!
PEDINAMENTI DA ESPERTI
NON DISTURBATE LA POLIZIA. INTERPELLATE NOI!
NEL DUBBIO, CHIAMATECI!
VI PAREMO CONTENTI!
BUONGIORNO, BRACCIO DI FERRO!
NON FACCIAMO DOMANDE IMBARAZZANTI
CHE MI VENGHI! COME CHE HAI FATTO A RISCONOSCERMI?
L'UNICA MANIERA CHE UNO COME TE HA DI TRAVESTIRSI È REINCARNARSI!
AZIONE RAPIDA
SPECIALISTI IN PATTI DI SANGUE
SERVIZI SEGRETI
INDIZI GARANTITI
AGENZIA INVESTIGATIVA EUREKA
PRENDIAMO IL NOSTRO UOMO (O DONNA)
MENZIONATECI E I CRIMINALI TREMANO
NON SI FANNO DOMANDE IMBARAZZANTI
SEGAR

ARRIVA UN CLIENTE. LASCIA PARLARE ME, BRACCIO DI FERRO!
OKAY, CASTOR!
1
MI CHIAMO ZOCCOLI, GENTE. ALLEVO CAVALLI E VACCHE NEL WEST!
2
HO LETTO UN SACCO SU DI VOI E BRACCIO DI FERRO E CREDO CHE, SE È POSSIBILE LIBERARE LA MIA REGIONE DA LADRI DI CAVALLI E DI VACCHE, VOI SIETE I TIPI IN GRADO DI FARLO!
DAVVERO?
3
IL BELLO CON NOI È CHE PRENDIAMO SEMPRE IL NOSTRO UOMINO... PER MARE E PER TERRA, È LO STESSO PER ME E PER IL MIO SOCIO!
TACI, BRACCIO DI FERRO!
4
CI PIACEREBBE AIUTARVI, SIGNOR ZOZZOLI!
SI CHIAMA ZAMPOLI, NON SOZZOLI!
MA ABBIAMO APPENA APERTO L'AGENZIA. NON POSSIAMO ABBANDONARLA ORA!
MI CHIAMO ZOCCOLI!
CERTO, ZOCCOLI!
5
NON SO COME SE LA CAVEREBBE UN MARINAIO NEL DESERTO... CI SONO GRANDI MIRAGGI ED È L'UNICO TIPO DI ACQUA CHE ABBIAMO LAGGIÙ!
VA BENE. MI BASTA UNA BARCA PICCOLA!
EGAR
6
VORREI CHE CHIUDESTE QUESTO LUOGO E MI SEGUISTE NEL WEST... SE LIBERATE LA MIA REGIONE DA UN CERTO FUORILEGGE, VI PAGHERÒ UN BEL PO' DI SOLDI!
CAPITECI, SIGNOR ZOMBOLI, NON ABBIAMO PAURA DI VENIRCI... È SOLO UNA QUESTIONA DI AFFARI. ABBIAMO APPENA APERTO UN'AGENZIA INVESTIMATIVA QUI.
GIÀ, È VERO!
AGENZIA INVESTIGATIVA EUREKA
1
NON INTENDEVO DIRVI IL NOME DEL MASCALZONE CHE VOGLIO FARVI CATTURARE... TEMEVO CHE VI METTESSE PAURA...
2

FINE DELL'EPISODIO

SEGAR

POPEYE®



IL BANDITO BRUTO SCANNA

Copertina dell'inserto, a quanto pare ricavato da materiali forniti dalla Nostalgia Press americana, che compare all'interno del numero 65 di *Linus* dell'agosto 1970. L'episodio contro il terribile Bruto Scanna, tradotto da Franco Cavallone, viene qui intitolato *Braccio di Ferro e il temibile fuorilegge*. Anche se reca la firma di Segar, con tanto di sigaro iconico, l'immagine è solo ispirata alla storia di Segar, ma è opera evidente di Bud Sagendorf, che rende omaggio al Maestro mimandone lo stile e fornendo gratuitamente la sua collaborazione alla Nostalgia Press. Il Braccio di Ferro immortalato nel gesto del pugno verrà ripreso e colorato per la copertina del pocket *Fino all'ultimo spinacio* (1971).

IL SIGNOR ZOCCOLI HA CONVINTO CASTOR E BRACCIO DI FERRO A RECARSI CON LUI NEL WEST... AFFRONTERANNO IL TERRIBILE FUORILEGGE **BRUTO SCANNA,** IL PIÙ VILE, IL PIÙ MALVAGIO, IL PIÙ SPIETATO DI TUTTI I BANDITI...
1

HO DIMENTICATO DI DIRVELO, RAGAZZI. GLI ULTIMI DIECI UOMINI CHE HANNO DATO LA CACCIA A BRUTO SCANNA SONO TUTTI MORTI!
VORREI CHE NON DIMENTICASTE ALTRE COSE IMPORTANTI COME QUESTA!
2

IO CHIEDO SOLO CHE MI È POSSIBILE DARGLI UN SGARNASSONE SUL NASO... SOLO UNO E LO MANDO A DORMIRE FRA I GERANICI! NON FACCIO PER SVANTARMI, MA NESSUNO RIMANE IN PIEDI DOPO CHE HA INCASSATO UN MIO SGARNASSONE!
3

QUESTA È **ABBILENA,** NOLEGGERÒ DEI CAVALLI E FILEREMO SUBITO AL MIO RANCH!
NON MI PIACCIONO MOLTO I CAVAGLI!
ANDIAMO!

LEVA L'ANCORA!
AVANTI, CAVAGLIO... LEVA L'ANCORA!
5

ASCOLTA, CAVAGLIO, ANCHE SE SEI GROSSO, TI BECCHI LO STESSO UNA PAPAGNA! STUPIDO AMINALE, NON PUOI PIGLIARE IN GIRO UN CABOI DI MARE!
MUOVITI, BRACCIO DI FERRO!
?

SBRIGATI. DOBBIAMO ARRIVARE AL RANCH DEL SIGNOR ZOCCOLI PRIMA CHE FACCIA BUIO!
GIDDAP!
SCOLTA, CAVAGLIO! QUANDO CHE DICO "LEVA L'ANCORA", SIGNIFIRCA CHE DEVI ANDARE. E "GETTA" SIGNIFIRCA "FERMO"... "BARRA A BABORDO" SIGNIFIRCA "GIRA A SINISTRA" E "BARRA A TRIBORDO" INVECE "GIRA A DESTRA"!
1

!
2

SE VUOI IL GIOCO DURO, PER ME VA BENE!
3

DEVE AVERE IL MUSO DI VETRICO... NON L'HO COLPITO MOLTO FORTE. AVANTI, CAVAGLINO, IN PIEDI!
EHI!
4

SPERSO NEL DESERTO! SENZA UN CAVAGLIO! CHE MI VENGHI!
SEGAR 12-R3
5

AVREMMO DOVUTO ASPETTARLO... UN MARINAIO NON SA NULLA DI CAVALLI... CHISSÀ CHE FAREBBE, SE IL CAVALLO LO DISARCIONASSE!
1

CHE FAREBBE? GLI TIREREBBE UNO SGANASSONE... LUI È FATTO COSÌ. SCOMMETTO CHE È ACCADUTO PROPRIO QUESTO... PROBABILMENTE ORA È A PIEDI E PERDUTO NEL DESERTO!
2

CHE MI VENGHI! UN INDIANO!
3

4

HO LETTO DI VOI FETENTI NEI ROMANZI E TU NON CE LA FARAI A SCUOTENNARMI, CHIARO?
? ? ? !
SEGAR 12-R4
5

SAPETE DIRMI COME RAGGIUNGERE IL RANCH ZOCCOLI? NON SONO DI QUESTE PARTI!
OLIVIA OYL
1

NOLEGGIATE UN CAVALLO ALLA STALLA E SEGUITE LA PISTA A OVEST... SI TROVA A VENTI MIGLIA DOPO GOLASECCA!
GRAZIE!
2

CIELO! CHE LUOGO DESOLATO! HO SEMPRE DESIDERATO VEDERE IL DESERTO, MA NON DA SOLA!
3

SANTI NUMI! MA È...
4

SAI CHE MI SONO SPERSO NEL DESERTICO, EH? LA TUA BOCCA SGOCCIOLA SPETTANDO CHE MUOIO, EH?
SPARISCI $%£&@ DI VOLTOIO, PRIMA CHE TI STORCO IL COLLO!
SCIÒ!
5

SPERSO NEL DESERTO! E SENZA CAVAGLIO! UN MARINAIO DA SOLO NEL DESERTICO!
E I VOLTOI SONO QUI CHE SPETTANO!
1

BRACCIO DI FERRO!
OLIVIA OYL!
2

PERDINCI, COME SONO CONTENTA DI VEDERTI! È DAVVERO UN POSTO DESOLATO, QUESTO!
3

SBACIAMI!
4
SEGAR

NON STAVO AMOREGGIANDO, ASINO! ERO SOLO CONTENTA DI VEDERTI!
5
12-26

CHE CI FAI DA CODESTE PARTI, OLIVIA?
HO SEMPRE DESIDERATO VEDERE IL GRANDE DESERTO E QUANDO HO SAPUTO CHE TU E MIO FRATELLO CASTOR ERAVATE DIRETTI QUI, HO PRESO IL PRIMO TRENO!
OLIVIA OYL
1

HAI UN CAVAGLIO?
UN CAVAGLIO NO, MA UN CAVALLO SÌ!
2

E CHE HO DETTO IO, UN CAVAGLIO!
PARLI PROPRIO MALISSIMO... SEMPRE CON QUELLA PIPA IN BOCCA, CHE TI ARRIVA FINO IN GOLA!
3

LASCIALA PERDERE, ADESSO... SIAMO NEI GUAI. MI SONO SPERSO IN QUESTUNO %&$@£ DESERTICO. SUSPONGO PURO TU!
SÌ, IL MIO CAVALLO HA PERDUTO LA PISTA. E TI PREGO DI NON IMPRECARE COSÌ. RICORDATI CHE SONO UNA SIGNORA!
4
12-27
SEGAR

CASTOR E BRACCIO DI FERRO VANNO NEL WEST CON IL SIGNOR **ZOCCOLI** PER CATTURARE **BRUTO SCANNA,** UN FUORILEGGE... BRACCIO DI FERRO SI PERDE NEL DESERTO PRIMA DI RAGGIUNGERE IL RANCH DI ZOCCOLI.

OLIVIA OYL HA SEMPRE DESIDERATO VEDERE IL DESERTO. COSÌ, QUANDO SCOPRE CHE SUO FRATELLO È ANDATO NEL WEST, SALE SUL PRIMO TRENO IN PARTENZA... E SI PERDE ANCHE LEI, INCONTRANDO BRACCIO DI FERRO!

1

DIVENTA BUIO, OLIVIA... MA HO TROVATO UN BEL LETTO DI FOGLIE DOVE CHE PUOI DORMIRE...

OLIVIA OYL

2

TU E IO SIAMO TUTTI SOLI QUI NEL DESERTICO E TOCCA A ME PRENDERMI SCURA DI TE!

OLIVIA OYL

3

SEMBRANO COMODE... CHE RAZZA DI FOGLIE SONO?

NON LO SO, MA SEMBRANO SMORBIDE!

4

IO VADO A DORMIRE DIETRO QUELLUNA ROCCIA. 'NOTTE, CARA!

'NOTTE!

5

BUON VECCHIO BRACCIO DI FERRO... CERCA DI RENDERMI PIÙ FACILI LE COSE!

E HA DETTO **"CARA"**. CREDO CHE MI AMI!

SEGAR

6

BRACCIO DI FERRO CERCA DI METTERE COMODA OLIVIA MENTRE I DUE SONO DISPERSI NEL DESERTO. HA TROVATO UN BEL LETTO DI FOGLIE DOVE FARLA DORMIRE...

LA NOTTE È CALATA, MA NEL DESERTO LA LUNA FA IL SUO DOVERE...

1

'NOTTE, BRACCIO DI FERRO... SPERO CHE TU DORMA BENE... E GRAZIE PER AVER TROVATO UN LETTO DI FOGLIE DOVE FARMI DORMIRE!

OLIVIA OYL

2

BRACCIO DI FERRO È DAVVERO UN BRAV'UOMO DAL CUORE TENERO!

3

?
!
! !
SEGAR
OH, SÌ, HA TROVATO UN LETTO DI FOGLIE DOVE FARMI DORMIRE, EH? CHE GRANDE IDIOTA!
SE PENSASSI CHE L'HA FATTO APPOSTA, GLI MOLLEREI UN CEFFONE!
OLIVE OYL
EHI, BRACCIO DI FERRO! NON È UN LETTO DI FOGLIE! SONO CACTUS!
COSA SONO I CACTUSSI?
PIANTE DEL DESERTO PIENE DI SPINE!
CHE MI VENGHI! ECCO SICCOME CHE NON RIESCO A DORMIRE!
!
SEGAR

LA MIA CAMERA DA LETTO SARÀ QUESTA... TU PUOI ANCHE ALLONTANARTI DI UN MIGLIO PER DORMIRE!
MA, OLIVIA, IO DOVREBBI RIMANERE QUI PER SPROTEGGERTI!
NO, NON HO LA MINIMA PAURA. LA LUNA DEL DESERTO È COSÌ BRILLANTE CHE SEMBRA GIORNO.
OKAY!
UNA COSA SI DEVE DIRE DI BRACCIO DI FERRO. ANCHE SE NON È ISTRUITO, È UN VERO GENTILUOMO!
SANTO CIELO! UN LUPO DEL DESERTO!
YU-HUUU!
OLIVE OYL
2-2 2-2
2-2 2-2
SEGAR
HO QUALCHE PANINO AL PROSCIUTTO NELLA VALIGIA. SCALDO IL PROSCIUTTO PER COLAZIONE... CERCA UN PO' DI LEGNA!
OKAY!
QUESTA ARIA FRESCA DEL DESERTO MI FA VENIR VOGLIA DI CANTARE... DUM-DE-DUM... CANTO LA CANZONE DELLA COLAZIONE!
IL CAFFÈ STA BOLLENDO, IL MIO BAMBINO STA SOGNANDO E IO PREPARO LA COLAZIONE PER IL MIO AMOOOOORE!

AL MIO AMORE PIACE LA PANCETTA E QUESTA IO STO CUOCENDO! STO PREPARANDO LA COLAZIONE PER IL MIO AMOOOOOORE!
④

MENTRE STO CUCINANDO... **PER IL MIO AMOOOOOORE!**
⑤

SBACIAMI!
!
⑥
SEGAR

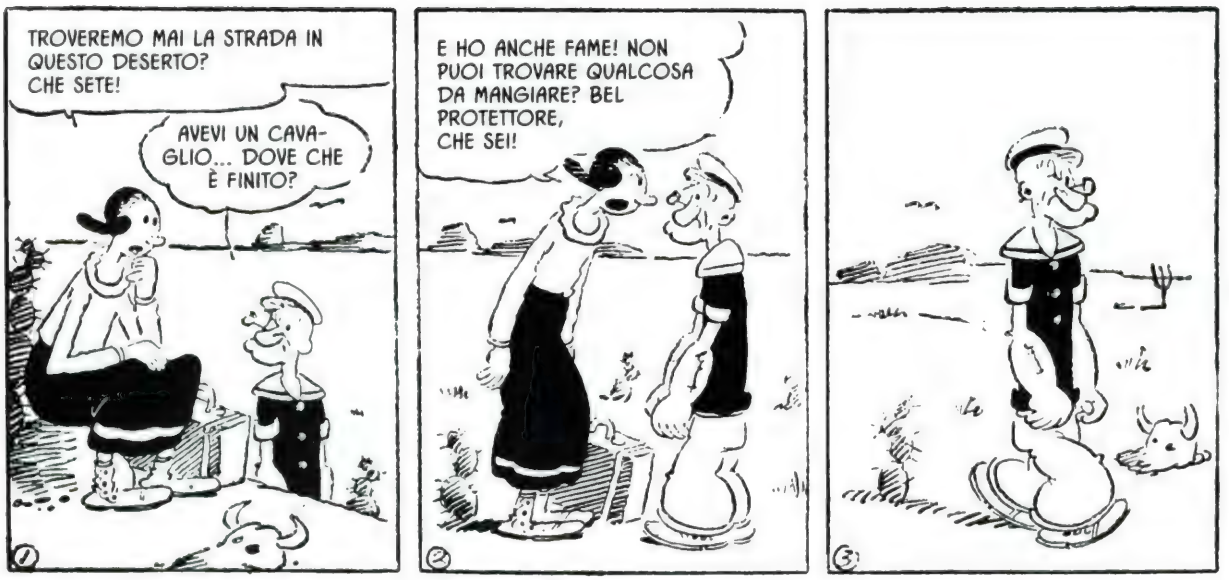
CRIBBIO, IL BABBO DICE CHE OLIVIA È PARTITA PER IL WEST. HA LASCIATO CASA SUBITO DOPO DI ME E DOVREBBE ESSERE QUI DA CINQUE GIORNI. FORSE SI È PERDUTA NEL DESERTO, PROPRIO COME BRACCIO DI FERRO!
①

EHI, SIGNOR ZOCCOLI! CHIAMATE **ABBILENA** E SCOPRITE SE UNA RAGAZZA HA NOLEGGIATO UN CAVALLO PER VENIRE AL RANCH!
②

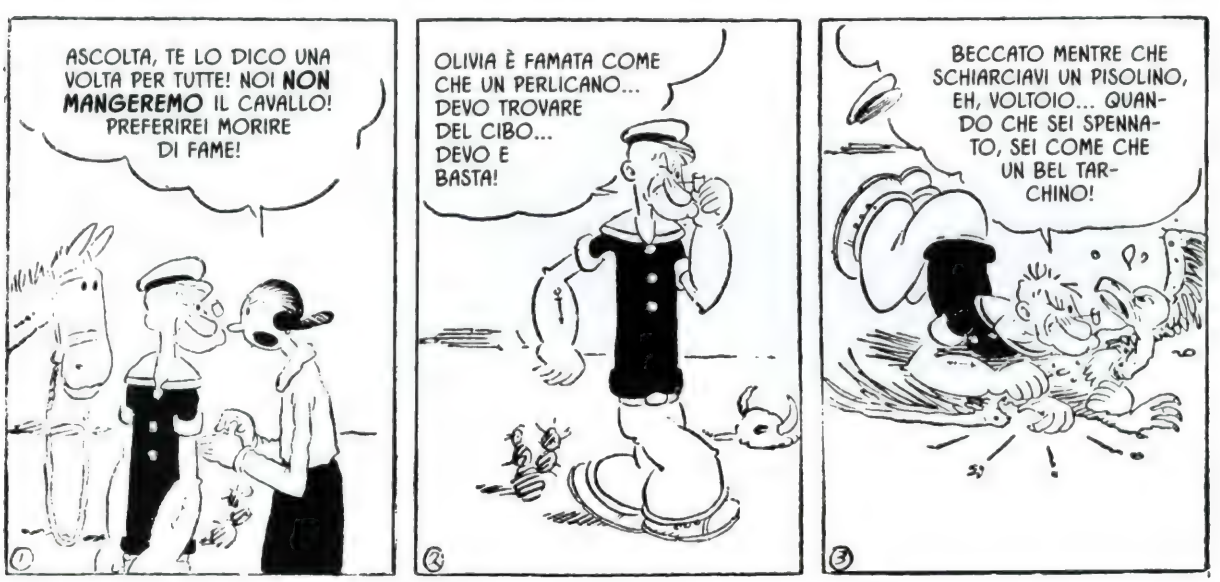
HANNO DETTO CHE UNA RAGAZZA HA NOLEGGIATO UN CAVALLO DUE ORE DOPO LA NOSTRA PARTENZA!
BUONA NOTTE! ERA MIA SORELLA!
③

È COME CERCARE UN AGO IN UN PAGLIAIO, MA DEVO PUR FARE QUALCOSA!
④

BRACCIO DI FERRO, HO SETE!
HO SETE ANCO IO, OLIVIA!
CHE MI VENGHI SE CE L'HO!
⑤
1-3
SEGAR


TROVEREMO MAI LA STRADA IN QUESTO DESERTO? CHE SETE!
AVEVI UN CAVAGLIO... DOVE CHE È FINITO?
1
E HO ANCHE FAME! NON PUOI TROVARE QUALCOSA DA MANGIARE? BEL PROTETTORE, CHE SEI!
2
3

FERMO! FERMO! FERMO! FERMO! FERMO!
4
STUPIDO! I CAVALLI NON SONO BUONI DA MANGIARE!
FRA UN PAIO DI GIORNI TU MANGEREBBI ANCO CAVARLETTE!
5
SEGAR


ASCOLTA, TE LO DICO UNA VOLTA PER TUTTE! NOI **NON MANGEREMO** IL CAVALLO! PREFERIREI MORIRE DI FAME!
1
OLIVIA È FAMATA COME CHE UN PERLICANO... DEVO TROVARE DEL CIBO... DEVO E BASTA!
2
BECCATO MENTRE CHE SCHIARCIAVI UN PISOLINO, EH, VOLTOIO... QUANDO CHE SEI SPENNATO, SEI COME CHE UN BEL TARCHINO!
3

BRACCIO DI FERRO, SEI DAVVERO UN GRAN PROTETTORE!
4

BE', ECCOLO... MANGIAMO!
IO NON HO FAME!
5
SEGAR

IL TACCHINO SELVATICO CHE HAI UCCISO ERA MERAVIGLIOSO... MA NON CAPISCO PERCHÉ NON NE HAI VOLUTO MANGIARE NEANCHE UN PEZZETTO!
1

SE OLIVIA SAPEVA CHE NON ERA UN TARCHINO SELVATICO MA UN ARVOLTOIO, SI RABBIAVA!
2

IO SMANGEREBBI UN CAVAGLIO, MA NON UN ARVOLTOIO!
3

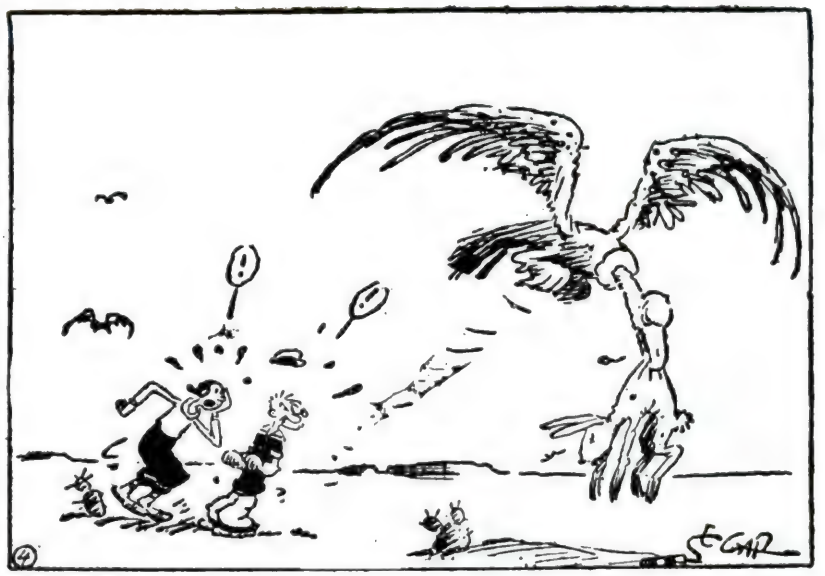
CHE MI VENGHI! UNA GROSSA CAVARLETTA DEL DESERTO. SEMBRA BUONA. MI SA CHE ROSTITA VA BENE!
4

È DAVVERO BIZZARRO! NON HAI MANGIATO NEMMENO UN BOCCONE DI QUEL BUON TACCHINO SELVATICO ED ECCOTI QUI AD ARROSTIRE CAVALLETTE!
5
SEGAR

DEVO TROVARLA!
LA LETTERA DI PAPÀ HA DETTO CHE OLIVIA CI HA SEGUITO FIN QUI... BRACCIO DI FERRO SI È PERSO NEL DESERTO E SCOMMETTO CHE LO STESSO VALE ANCHE PER LEI!
1

CARNE IN TAVOLA, OLIVIA! HO PIGLIATO IN TESTA UNA LEPRE DEL DESERTO CON UN SASSO!
2

ORA POSSIAMO MANGIARE! BRACCIO DI FERRO... SEI UN EROE E UN VERO PROTETTORE!
È VERO!
3


4

GUARDA! UNA MUCCA! SCOMMETTO CHE SI È PERSA NEL DESERTO. MUNGIAMOLA!
HO VISTO UN SECCHIO SU QUELLUNO CARRO SFASCIATO!
1

TU RESTA QUI, IO LA MUNGO!
2

OLIVIA, ANCO QUELLUNA POVERA MUCCA SEMBRA SETATA. DOVREBBIMO DARLE UN PO' DEL LATTE!
NON È ABBASTANZA PER TUTTI E TRE!
SQUISH-SQUISH
3

BE'... ECCO UN BEL SECCHIO DI LATTE... SIAMO SALVI!
BENE!
4

5

!
!
6
SEGAR
1-9

BRACCIO DI FERRO, ECCO LA RISPOSTA ALLA NOSTRA RICERCA DI CIBO! QUELLA MUCCA DISPERSA NEL DESERTO PUÒ DIVENTARE UN BEL PO' DI BISTECCHE!
1

NON MI PIACE UCCIDERE GLI ANIMALI, SPECIALMENTRE SE FERMINE!
2

3

NON GUARDARMI COSÌ TRISTE... MI FAI SENTIRE TERMENDO, COME CHE UN CRINIMALE!
4

SE ERA UN "MUCCO", NON MI DISPIACEVA COSÌ TANTO, MA CHE MI VENGHI, NON POSSO MAZZARE UNA SIGNORA!
!
MUU!
5
SEGAR
1-10

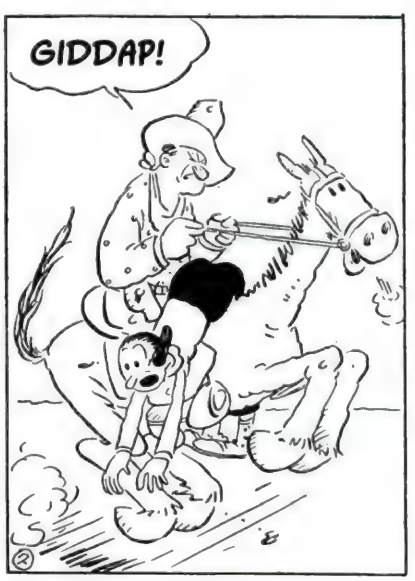
SALVE, STRANIERO, CHI SIETE?
!
SE TU LO SAPESSI, SVERRESTI!
①

CHE MI VENGHI! ECCO CASTOR!
②

HAI VISTO OLIVIA? PENSO SI SIA PERSA ANCHE LEI!
SÌ, È CON ME. HAI QUALCHE-DUNCOSA DA BERE? ACQUA?
③

LE BELLE FIGLIOLE COME TE NON CI FANNO NIENTE, QUI NEL DESERTO... TI PORTO VIA CON ME!
AIUTO! QUALCUNO FACCIA QUALCOSA!
④
1-12

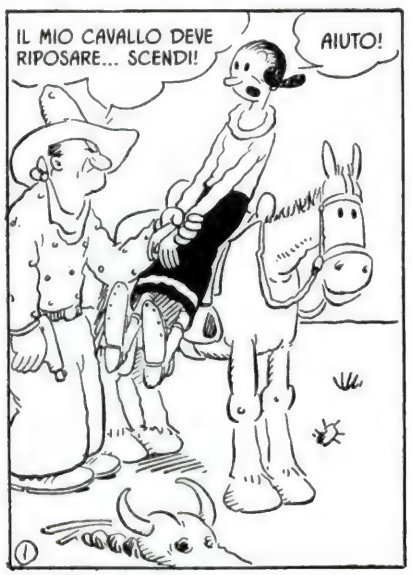
ADESSO MONTA SUBITO SU QUEL CAVALLO!
AIUTOOO!
①


GIDDAP!
②

LA LETTERA DI PAPÀ DICEVA CHE CI AVEVA SEGUITO. È UN SOLLIEVO SAPERE CHE È QUI CON TE!
PENSAVO CHE MORIVAMO DI FAME E DI SETE!
③

FULMINACCI! QUEL TIZIO SI STA PORTANDO VIA OLIVIA SUL SUO CAVAGLIO!
④

CIÒ CHE VOGLIO, IO ME LO PRENDO!
⑤
1-13
SEGAR


IL MIO CAVALLO DEVE RIPOSARE... SCENDI!
AIUTO!
①

②

③

④

CHE TI SERVA DA LEZIONE, SCIOCCA FEMMINA!
⑤

TIENIMI LONTANE QUELLE ZAMPACCE... CANE!
SMACK
⑥
SEGAR
1-14

PERCHÉ MI HAI RAPITO?
NON CI SONO MOLTE BELLE RAGAZZE IN QUESTA ZONA DEL DESERTO...
MI SERVE UNA CUOCA... COSÌ TU E IO ANDIAMO IN CITTÀ E CI SPOSIAMO!
IO NON VI SPOSO PROPRIO!
ASCOLTA, RAGAZZA... TU FAI QUELLO CHE DICO IO, CAPITO?
!
FORSE IL TIZIO CHE HA PORTATO VIA OLIVIA È UN SFUORILERGE!
PUÒ TORTURARLA!
TI DO IN PASTO AGLI AVVOLTOI!
AIUTO!
AIUTO!
AIUTO!
AIUTO!

AIUTO!
AIUTO!
AIUTO!
AIUTO!
SEGAR
PENSI DI POTERMI PRENDERE A SASSATE E SOPRAVVIVERE?
AIUTO!
AIUTO!
AIUTO!
AIUTO!
AIUTO!
!
AIUTO!
SEGAR

AIUTO!
1

AIUTO!
2

STUPIDA FEMMINA! SAI A CHI STAI SCAGLIANDO QUEI MASSI? SAI CHI SONO IO?
NO... CHI SIETE?
3

IO SONO BRUTO SCANNA!
4

NON BRUTO SCANNA IL TERRIBILE FUORILEGGE!
SÌ, BRUTO SCANNA IL TERRIBILE FUORILEGGE!
5

OH! AIUTO! AIUTO! AIUTO!
1-19
6

È BRUTO SCANNA, IL TERRIBILE FUORILEGGE! AIUTO!
1

NON SI MUOVE DA DIECI MINUTI! MISERICORDIA! L'HO UCCISO?
2

SCUSATEMI SE VI HO COLPITO COSÌ FORTE... SONO DI CUORE TERRIBILMENTE TENERO E DETESTO VEDERE QUALCUNO SOFFRIRE... PERSINO UN CRIMINALE COME VOI!
3

TI STACCO IL NASO!
④

UUUH!
⑤

⑥
EGAR

NESSUNA FEMMINA PUÒ TIRARMI PIETRE E SOPRAVVIVERE... APPENA STO MEGLIO TI FACCIO A PEZZETTINI!
①

TU NON TI SENTIRAI MEGLIO!
②

SQUASH
③

SANTO CIELO! COSA HO FATTO? ERA UN ESSERE UMANO, ANCHE SE UN FUORI-LEGGE!
④

OH, PERCHÉ HO IL CUORE COSÌ TENERO? POVERETTO, CHISSÀ SE GLI HO FATTO MOLTO MALE! GLIELO CHIEDO!
⑤

VI SENTITE BENE?
⑥
EGAR
1-21

SIETE MORTO? RISPONDETEMI! CIELO! FORSE L'HO UCCISO!
①

NON INTENDEVO FARLO... ERA UN TERRIBILE FUORILEGGE, MA ANCHE COSÌ LA MIA COSCIENZA MI RIMORDERÀ TERRIBILMENTE!
②

GRAZIE AL CIELO NON È MORTO!
EHI... QUESTO MASSO È GIÀ ABBASTANZA PESANTE ANCHE SENZA CHE TI CI SIEDI SOPRA!
③

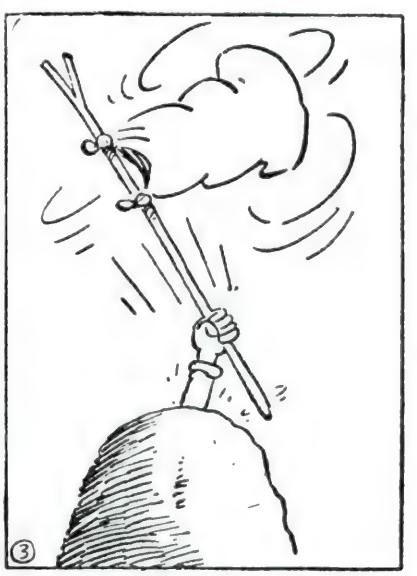
BANG
④

BANG
BANG
BANG
⑤

CHIUNQUE SPARI A UNA SIGNORA NON È UN GENTILUOMO!
BANG
⑥

MISERICORDIA! OGNI VOLTA CHE SOLLEVO LA TESTA LUI MI SPARA!
BANG
①

LA MIA SOTTOGONNA È BIANCA... LA SOLLEVO IN SEGNO DI TREGUA!
②


③

BANG
BANG
BANG
!
4

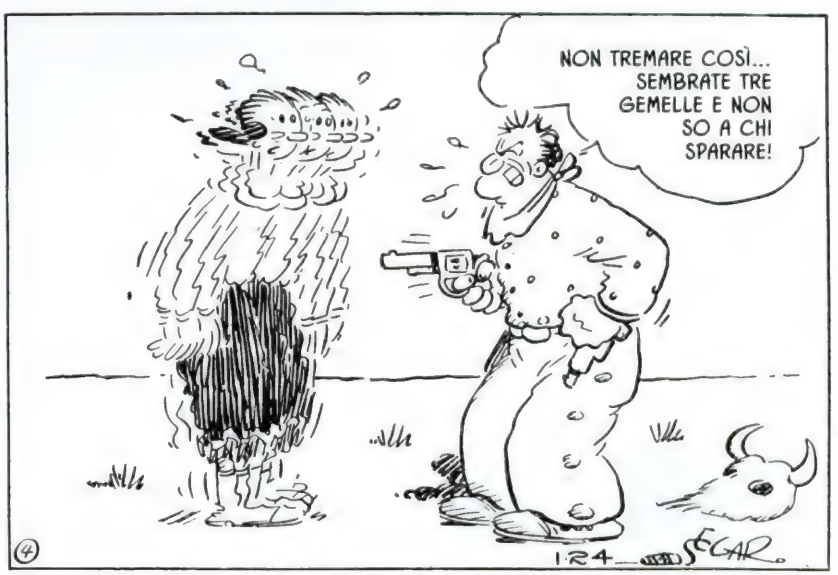
5

EHI... PENSATE DI BUCHERELLARMI COSÌ LA MIA NUOVISSIMA SOTTOVESTE E PASSARLA LISCIA?
6

CASTOR E BRACCIO DI FERRO SETACCIANO INVANO IL DESERTO...
NON HANNO TROVATO ALCUNA TRACCIA DI OLIVIA...
BRACCIO DI FERRO, HO IL SOSPETTO CHE IL TIZIO FUGGITO CON OLIVIA FOSSE BRUTO SCANNA!
SCOMMETTO CHE ERA PROPRIO LUI!
1

MA... MA... NON VORRETE SPARARMI, SPERO!
2

È ESATTAMENTE CIÒ CHE PENSAVO DI FARE!
3


NON TREMARE COSÌ... SEMBRATE TRE GEMELLE E NON SO A CHI SPARARE!
4
1·24
SEGAR

PIANTALA DI TREMARE! NON SO A CHI SPARARE!
①
MA... MA VOLETE DAVVERO S-SPARARMI ADDOSSO?
LO FACCIO, SÌ, SE TU NON MI OBBEDISCI!
②
ECCOLI, CASTOR! LE STA SPUNTANDO LA RIVOLTERLA! SPETTA CHE GLI METTO LE MANI ADDOSSO!
③
AVANZA ANCHE SOLO DI UN ALTRO CENTIMETRO E LA FACCIO A BRANDELLI!
INDIETRO, BRACCIO DI FERRO! SO CHE LO FAREBBE!
④
SEGAR 1-26
PENSI CHE SPARA SE CERCO DI PESTARLO, CASTOR?
CREDO DI SÌ, BRACCIO DI FERRO! MEGLIO NON CORRERE RISCHI!
①
HAI DANNATAMENTE RAGIONE... TANTO, UNA FEMMINA IN PIÙ O IN MENO... UNA MOSSA, E LEI È SPACCIATA!
@%!! XX!!
②
PIANTALA DI SPINGERE. MI DEVI SPARARE, NON INFILZARE!
③

STUPIDO IDIOTA!
CHI È UNO STUPIDO IDIOTA?
TU, ECCO CHI!
4

SNAP
!
5

AIUTO! QUALCUNO FACCIA QUALCOFA!
!
6

PREFTO! QUALCUNO FACCIA QUALCOFA!
CHE MI...
1

PRESTO, BRACCIO DI FERRO! ADDOSSO! OLIVIA GLI HA STRAPPATO LA PISTOLA DI MANO CON I DENTI!
2

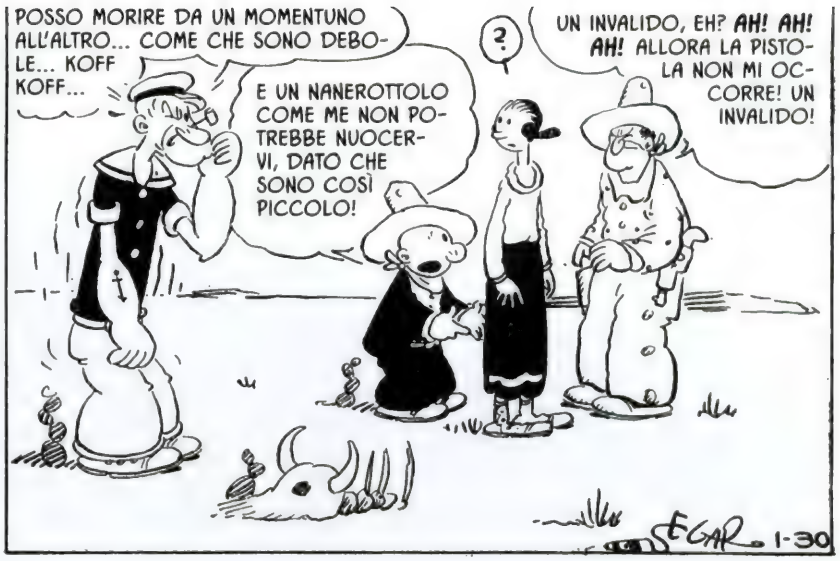
CHE MI VENGHI... È MIO! LO SBATTO FRA I CACTUSSI!
3

!
FERMO! NON DIMENTICARE CHE IO SONO UN BANDITO "DUE PISTOLE"!
4

NON POSSO DIRE ALTRUNO CHE $%£&@!
PENSI DI SUCCHIARE LA MIA RIVOLTELLA TUTTO IL GIORNO? MOLLALA... HA IL GRILLETTO FACILE E POTRESTI PERDERE LE TONSILLE IN OGNI MOMENTO!
5
EGAR

CHIEDO SOLO DI DARGLI UNO SGARNASSONE!
INUTILE FARE I DURI. NON POSSIAMO FARE NIENTE FINCHÉ HA LEI IN MANO!
1
DEVO SEMPRE PENSARE IO? NON SAI PROPRIO USARE LA TESTA?
IO PENSO CON I PUGNI, NO CON LA TESTA!
2
HO PENSATO DURO E HO TROVATO IL MODO PER FREGARLO!
3
SIGNORE, NON POTETE TENERE SPUNTATA QUELLUNA PISTOLA SU OLIVIA PER SEMPRE... SPETTEREMO QUI FINANCO CHE NON MORITE DI FAME!
4
E VOI COSA MANGIATE, MENTRE IO MUOIO DI FAME?
5
È STATO IL MIO ULTIMO TRENTATIVO DI PENSARE. NON SERVE A NIENTUNQUE!
6
STATE INDIETRO, ALTRIMENTI LA DONNA MUORE!
NON FARE NULLA, BRACCIO DI FERRO... NON VOGLIO CHE MI SPARI!
CASTOR, NON PUOI PENSARE A QUALCHEDUNCOSA PER USCIRE DA QUESTUNO PASTICCIO? SI SUNPONE CHE TU HAI IL CERVELLO. USALO!
STO PENSANDO!
PST... BRACCIO DI FERRO... SSST... HO UN'IDEA... PST PST PST PST... SSST!
BENE!

EHI, SIGNOR BANDITO, SE NON METTETE VIA QUELL'ARMA, BRACCIO DI FERRO SVERRÀ. È UN INVALIDO... ED È QUI NEL WEST PER MOTIVI DI SALUTE... STA MALE!


POSSO MORIRE DA UN MOMENTUNO ALL'ALTRO... COME CHE SONO DEBOLE... KOFF KOFF...
E UN NANEROTTOLO COME ME NON POTREBBE NUOCERVI, DATO CHE SONO COSÌ PICCOLO!
?
UN INVALIDO, EH? AH! AH! AH! ALLORA LA PISTOLA NON MI OCCORRE! UN INVALIDO!
EGAR 1-30

BRACCIO DI FERRO UN INVALIDO?! CHE SIGNIFICA, CASTOR?
SSST, ZITTA, PARLA PIANO!
1

GLIEL'HO DETTO PER FARGLI METTERE VIA LA PISTOLA... ORA BRACCIO DI FERRO HA LA POSSIBILITÀ DI PICCHIARLO PER BENE!
OH, CAPISCO!

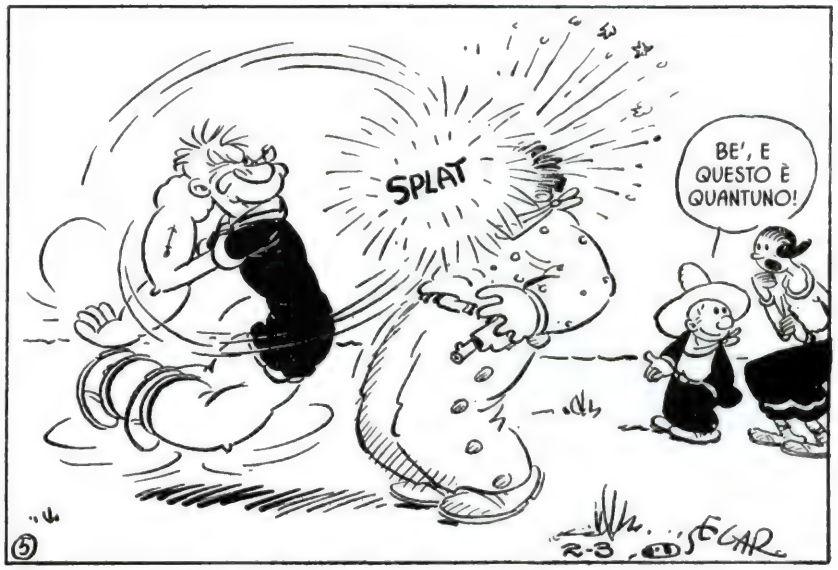
CERCATE DI NON CORRERE RISCHI, QUELLO È BRUTO SCANNA!
CASPITA! DAVVERO?
3

AH! AH! AH! COSÌ L'UNICO VERO UOMO DELLA COMPAGNIA SONO IO! GLI INVALIDI E I NANEROTTOLI NON CONTANO!
4

SÌ, SONO TERMENDAMENTE INVALIRDO (KOFF! KOFF!)... STO MALE DA VENTI ANNI!
SE NON ERI INVALIDO, NON TI LASCIAVO AVVICINARE COSÌ TANTO A ME... TI SPARAVO PRIMA!
STA PER ACCADERE QUALCOSA!
5
EGAR 1-31

DIRE A BRUTO SCANNA CHE BRACCIO DI FERRO È UN INVALIDO È STATA UNA BELLA IDEA, CASTOR!
SI CAPISCE, LO STENDERÀ FRA UN MOMENTO!
1
COSÌ SEI INVALIDO DA VENT'ANNI, EH? ANCHE TROPPO, DIREI... TI MOLLO UN GANCIO AL MENTO E METTO FINE ALLE TUE PENE!
KOFF! KOFF!
2
NON SPRECO UNA PALLOTTOLA CON UNO COME TE... ORA TI FINISCO!
3
VEDETE, SIGNOR FANABUTTO, SONO COSÌ BITUATO A STARE MALE CHE I COLPETTI COME CHE CODESTO NIMANCO LI SENTO!
4
5
PRENDIGLI LE PISTOLE, BRACCIO DI FERRO! LE PISTOLE!
PRENDIGLI LE PISTOLE!
SEGAR R-R
6
COME CHE VA IL PORTAMERENDA, SIGNOR FUORILEGGE?
1
2
COSÌ!
DAGLI IL FATTO SUO, BRACCIO DI FERRO! DAGLI IL FATTO SUO!
3

AVANTI, PER FAVORE, LASCIAMI CADERE...
PRIMA TI DEVI BECCARE IL MIO SGARNASSONE SUPERSPECIALE!
4

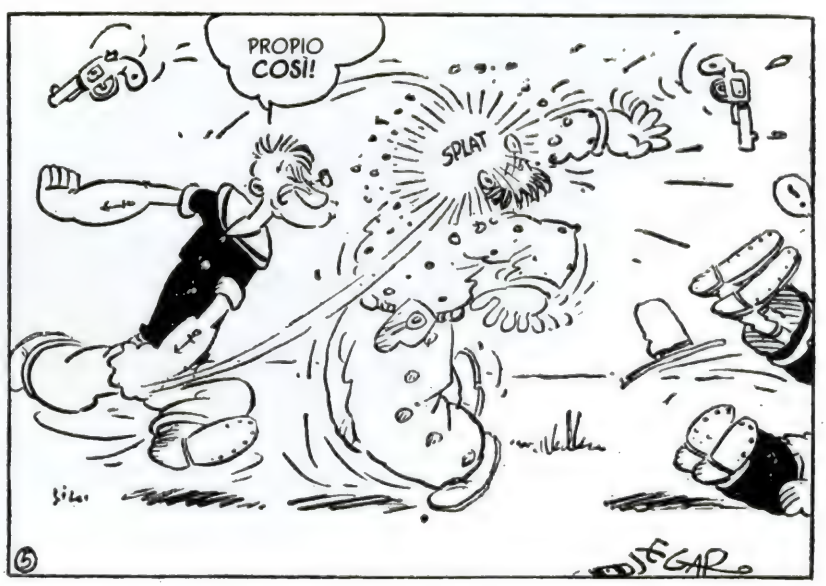

SPLAT
BE', E QUESTO È QUANTUNO!
5
SEGAR

CON CHE COSA MI HAI COLPITO?
CON IL PUGNO!
1

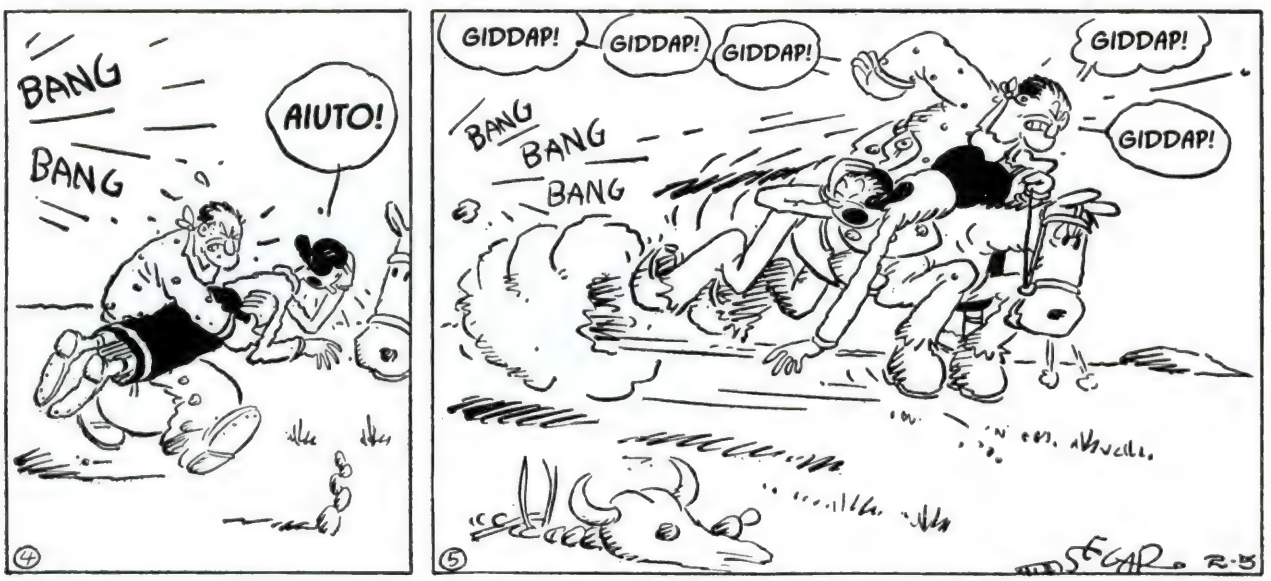
BRACCIO DI FERRO, TI AVEVO DETTO DI LEVARGLI LE PISTOLE!
TESTA DI RAPA!
2

ORA SPARO A TE E AI TUOI AMICI... E NON SOGGHIGNARE COSÌ! IO FACCIO SUL SERIO!
3

PRIMA DI UCCIDERTI, VOGLIO SAPERE UNA COSA... HO PARTECIPATO A CENTINAIA DI RISSE A BASE DI PUGNI E TU SEI L'UNICO CHE MI HA STESO... COME HAI FATTO?
4


PROPIO COSÌ!
SPLAT
5
SEGAR

QUESTA VOLTA LO HAI MANDATO AL TAPPETO DAVVERO, BRACCIO DI FERRO... SI STA RISVEGLIANDO SOLO ADESSO!
E HO PURO LE SUE PISTOLE!
1
COSÌ IMPARI! QUANDO IMPUGNI LE ARMI, TI DAI TANTE ARIE DA DURO, MA SENZA NON SEI POI GRANCHÉ!
2
EHI! EHI! EHI! TU!
3


BANG
BANG
AIUTO!
4
GIDDAP!
GIDDAP!
GIDDAP!
GIDDAP!
GIDDAP!
BANG
BANG
BANG
5
EGAR R-5

CHE HAI QUI, BRUTO?
RAGAZZI... LA USIAMO COME CUOCA! HO PENSATO CHE "IL CORTO" AVEVA BISOGNO DI UN PO' DI RIPOSO, E POI LUI NON SA CUCINARE!
1
FALLE VEDERE LA CUCINA, "CORTO"!
MUOVITI, PICCOLA!
2

PRIMA DI COMINCIARE CON LE FRITTELLE, DAMMI UN BACETTO!
PENSI CHE BACEREI UN LADRO DI VACCHE?
3

4

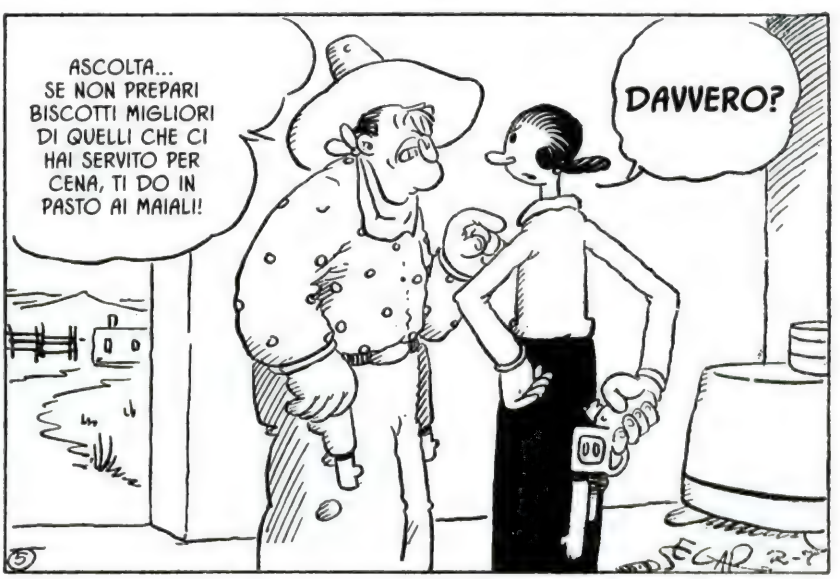
!
?
DUM-DE-DUM LA-LA-LÀ!
5
SEGAR

ECCO COSA POSSIAMO FARE... SEGUIRE LE TRACCE!
1

SE ARRIVO A DISTANZIA DI SGARNASSONE DA **BRUTO SCANNA,** QUESTUNA VOLTA LO MANDO FRA I PISELLINI PERNAMENTEMENTRE!
2

QUALCUNO HA LASCIATO SUL TAVOLO UNA SIMPATICA PISTOLA!
3

DIVENTARE LA CAMERIERA DI UNA BANDA DI CRIMINALI? **IO DICO DI NO!**
4


ASCOLTA... SE NON PREPARI BISCOTTI MIGLIORI DI QUELLI CHE CI HAI SERVITO PER CENA, TI DO IN PASTO AI MAIALI!
DAVVERO?
5
SEGAR

NON SO PERCHÉ MI SONO PRESO TANTA BRIGA A RAPIRTI... NON SAI CUCINARE... I TUOI BISCOTTI CI HANNO FATTO VENIRE L'INDIGESTIONE. CREDO CHE TI DARÒ IN PASTO AI MAIALI!
DAVVERO?
SÌ, È PROPRIO QUELLO CHE FARÒ! CHE IMPORTA, UNA FEMMINA IN PIÙ O IN MENO?
PRIMA TI SPARO, POI TI GETTO NEL RECINTO DEI MAIALI... DI' LE TUE ULTIME PREGHIERE, PRESTO!
BANG
OH! CHE HO FATTO? SANTO CIELO! NON AVREI DOVUTO SPARARGLI!
SPERO DI NON AVERLO UCCISO! VI SENTITE BENE? OH, CIELO! L'HO COLPITO ALLA SPALLA, QUINDI NON MORIRÀ! NE SONO COSÌ CONTENTA!

TRA UN MINUTO RINVERRÀ E CERCHERÀ ANCORA DI UCCIDERMI... FORSE DOVREI SPARARGLI PER BENE!
È SOLO UN LADRO DI BESTIA-ME!
3
HO IL CUORE TROPPO TENERO PER SPARARGLI IN TESTA... LO GETTERÒ IN CANTINA, FORSE SI ROMPERÀ IL COLLO!
4
E IL PROSSIMO LADRO DI VACCHE CHE DICE CHE I MIEI BISCOTTI SONO CATTIVI RICEVERÀ LA STESSA MEDICINA!
5
2-10
SEGAR
SE TROVO QUEGLIUNI CRINIMALI, LI SPAZZOLO VIA!
ASPETTA QUI, IO TORNO AL RANCH DI ZOCCOLI A CHIE-DERE AIUTO!
1
LA VITA DI OLIVIA È IN PERICOLO. NON POSSIAMO CORRERE RISCHI... NON SI SA MAI COSA POSSA FARE UNA BANDA DI LADRI DI BESTIAME!
2
HO VISTO IL CAPO ENTRARE QUI E POI C'È STATO UNO SPARO! COS'È SUCCESSO?
GLI HO SPARATO!
3
E SE NON VUOI CHE SPARI ANCHE A TE, MANI IN ALTO!
4
BANG
OH! CIELO! È PARTITO UN COLPO!
SCUSA!
5
SEGAR
2-11

PERDONAMI... NON VOLEVO SPARARTI... IL COLPO È PARTITO ACCIDENTALMENTE... NON MORIRÀ, L'HO COLPITO ALLA SPALLA!
1
IN PIEDI, TE LA CAVERAI... PRENDO UN PO' D'ACQUA E TI BAGNO LA FRONTE!
2
!
PLOP
3
AVANTI, IN PIEDI... NON SEI FERITO GRAVEMENTE!
4
PLOP
5
OH, BE'... COS'È POI UN LADRO DI BESTIAME?
EGAR
6
QUI IN CUCINA È SUCCESSO QUALCOSA DI POCO CHIARO! PENSO CHE TU ABBIA SPARATO A BRUTO SCANNA E A KIT SCARSONI!
1
MOLLA LA SEI COLPI!
SEI MATTO... SE LA BUTTO PER TERRA, POTREBBE PARTIRE UN COLPO!
2
?
LA POSO SUL PAVIMENTO CON MOLTA DELICATEZZA!
3

?
④

BANG
BANG
⑤
2-13
EGAR

E CON QUESTO SONO TRE... LI HO COLPITI TUTTI ALLA SPALLA, PERCIÒ NON MORIRANNO!
①

NON POSSO LASCIARLO SUL PAVIMENTO DELLA CUCINA... SE ENTRA LA BANDA, SCOPPIA UN PANDEMONIO!
②

SPERO DI NON DOVER SPARARE PIÙ... LA CANTINA SI RIEMPIREBBE PRESTO!
③

CHE VITA... MI HANNO RAPITO E VOGLIONO CHE SIA LA LORO CUOCA!
④

PERÒ, DISPREZZANO I MIEI BISCOTTI! E QUESTO MI FA RIBOLLIRE IL SANGUE! NON LO SOPPORTO!
⑤

IL PROSSIMO BANDITO CHE CRITICA LA MIA CUCINA SMETTERÀ DI MANGIARE PER SEMPRE!
⑥
EGAR
2-14

IL NOSTRO CAPO **BRUTO SCANNA** È SPARITO E IO MI PROCLAMO CAPO DI QUESTA BANDA DI LADRI DI BESTIAME... E SE QUALCUNO DI VOI COYOTES LA PENSA DIVERSAMENTE, SI FACCIA AVANTI!
VA BENE, **BECCALO BILL,** SEI IL CAPO FINCHÉ NON RICOMPARE BRUTO!
CHE SARÀ SUCCESSO A **KIT SCARSONI?** E MANCA ANCHE JOE!
1
ARIZONA JACK, VAI IN CUCINA E DI' A QUELLA $%&@ CUOCA CHE, SE NON CUCINA SBOBBA MIGLIORE, IO LA INCHIODO IN PASTO AGLI AVVOLTOI!
2

DEVI CUCINARE MEGLIO, CHIARO? GLI ULTIMI BISCOTTI ERANO DISGUSTOSI. E NON PROVARE A RISPONDERE... PERCHÉ POTREI STRAPPARTI IL NASO!
3
E CON QUESTO STASERA I POSTI VUOTI A TAVOLA SONO QUATTRO!
BANG
4
ANCHE LUI COLPITO ALLA SPALLA E FUORI USO PER QUALCHE GIORNO... NON MI SERVE PIÙ TANTA PASTA PER I BISCOTTI... LA FAMIGLIA SI STA RIDUCENDO!
R-16
EGAR
5

HO MANDATO ARIZONA JACK A SGRIDARE LA CUOCA E NON È MAI TORNATO. VAI A VEDERE CHE SUCCEDE!
SÌ, CAPO!
1
EHI, STAI MESCOLANDO LA PASTA NELLA PATTUMIERA?
CERTO, PER TIPI COME VOI VA PIÙ CHE BENE!
2
QUESTO È TROPPO! DI' LE TUE ULTIME PREGHIERE, RAGAZZA... SEI **SPACCIATA!**
3

OH, SANTO CIELO!
BANG
4

?
5

LA PALLOTTOLA HA COLPITO UNA STRINGA D'ACCIAIO DEL CORSETTO ED È RIMBALZATA VIA!
6
SEGAR

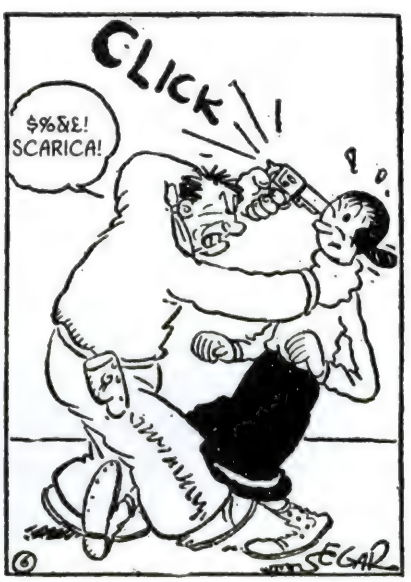
VISTO? HA COLPITO QUI ED È RIMBALZATA VIA! SCOMMETTO CHE SEI CONTENTO DI NON AVERMI UCCISO!
1

TU NON MI SPARERAI DI NUOVO PERCHÉ HAI RIPRESO IL CONTROLLO, VERO? E POI, SE SPARI A UNA DONNA, NON ANDRAI MAI IN PARADISO!
2

SÌ, INVECE! IO TI SPARO DI NUOVO... I LADRI DI BESTIAME NON VANNO COMUNQUE IN PARADISO... PERCIÒ, CHE DIFFERENZA FA?
3

E QUESTA VOLTA NON TI SALVERÀ NESSUN CORSETTO!
4

CHIUNQUE MESCOLI LA PASTA IN UN BIDONE DELLA SPAZZATURA MERITA UN COLPO DI PISTOLA... E ANCHE DI PIÙ!
5


CLICK
$%&£! SCARICA!
6
SEGAR

NON POSSO SPARARTI PERCHÉ SONO A CORTO DI PALLOTTOLE!
BENISSIMO!
MA CI SONO ALTRI MODI!
1
CREDI CHE UNA PATTUMIERA SIA ADATTA PER MESCOLARE LA PASTA DA DOLCI PER I LADRI DI BESTIAME, EH?
2
ORA PIGLIO UNA MAZZA!
!
3
SIGNORE, NON È NATALE, MA NELLA MIA CALZA HO QUALCOSA PER VOI!
!
4
BANG
5
NON SO COSA FARÒ QUANDO LA CANTINA SARÀ PIENA... HO SPARATO ALLA SPALLA ANCHE A LUI. MENOMALE, PERCHÉ NON VORREI UCCIDERE NESSUNO, NEMMENO I LADRI DI BESTIAME!
2-19
SEGAR
6
PRESTO, SIGNOR **ZOCCOLI!** CHIAMATE LO SCERIFFO E TUTTI I VOSTRI UOMINI! **BRUTO SCANNA** HA RAPITO MIA SORELLA!
1
CI PROVEREMO, OVVIAMENTE... MA TROVARE IL COVO DI SCANNA NON SARÀ FACILE!
DOBBIAMO RIUSCIRCI!
2
NON SPETTO CHE CASTOR PORTA AIUTO. TROVO QUEI CRINIMALI E LI SPAZZOLO VIA!
3

TUTTI INSIEME O UNO PER UNO, PISTOLE E TUTTO! SONO STATO SPARATO TANTE DI QUELLUNE VOLTE, CHE M'IMPORTA?
4

DAVVERO STRANO... OGNI UOMO CHE ENTRA NELLA CUCINA CI RIMANE... NESSUNO NE È MAI TORNATO!
5

CON UN LACCIO AL GRILLETTO E LA PISTOLA LEGATA ALLA GAMBA NON HO PAURA DI NESSUN LADRO DI BESTIAME!
R-20
SEGAR
6

NESSUN ESSERE UMANICO IN VISTA. SOLO ROCCE E CACTUSSI!
1

E NON C'È $%&£ ACQUA IN QUESTUNO &%$£ DESERTICO! HO COSÌ SETE CHE SMETTO ANCO DI SUDARE!
2

VOGLIO SOLO METTERE LE MANI ADDOSSO A QUEI LADRI DI BESTIAMICO CHE HANNO PORTATO VIA OLIVIA PRIMA CHE MUOIO DI FAME E DI SETE!
3

UN MARINAIO SPERSO NEL DESERTICO... COSA C'È DI PEGGIO?
4

L'ULTIMA ME LA SONO SBEVUTA DA MIKE A SINGRAPORE. NON AVEVO NIMANCO SETE, MA QUELLA SERA NE AVEVO INGOLLATE TRENTADUE!
5

HO IL SOSPETTO CHE CI SIA QUALCOSA DI LOSCO NELLA CUCINA E INTENDO SCOPRIRLO!
R-21
SEGAR
6

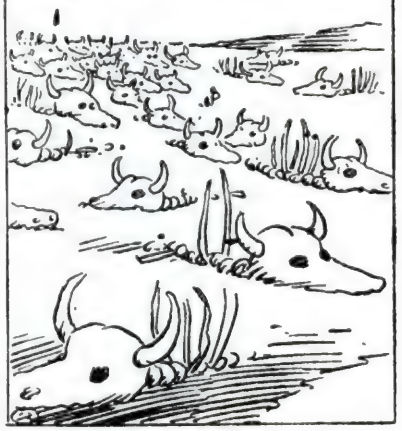
PETE, VAI ALLA CUCINA E, SE C'È QUALCOSA CHE NON QUADRA, TORNA SUBITO QUI A DIRMELO!
SUBITO, CAPO!
CON QUESTA PISTOLA ALLA CAVIGLIA NON TEMO NESSUN CRIMINALE AL MONDO!
COSA SONO QUESTI LAMENTI IN CANTINA?
NIENTE DI CHE... HO SPARATO A QUALCUNO DEI TUOI AMICI ALLA SPALLA E LI HO GETTATI LÀ SOTTO IN MODO DA NON INCIAMPARCI!
COSA?! MANI IN ALTO!
CON PIACERE! E SOLLEVO ANCHE UN PIEDE!
BANG
SEGAR
NON HO PIÙ PALLOTTOLE NELLA PISTOLA... ORA COME FACCIO A DIFENDERMI?
UN MUCCHIO DI UOMINI SONO ENTRATI NELLA CUCINA E NESSUNO NE È MAI USCITO. VADO IO STESSO A VEDERE SE C'È QUALCOSA DI LOSCO!
MISERICORDIA! ARRIVA QUEL TERRIBILE INDIVIDUO CHIAMATO **BECCALO BILL**... ADESSO È LUI IL CAPO DELLA BANDA!

DEVO SALVARE OLIVIA, MA NON POSSO ANDARE AVANTI SE NON TROVO ACQUA!
CHE MI VENGHI! UNA BELLA POZZA DI ACQUA!
DAVVERO?
ACQUA AVVELENATA NON BERE!
SEGAR
MIA CARA SIGNORA, PARECCHI DEI MIEI MIGLIORI LADRI DI BESTIAME SONO ENTRATI QUI DENTRO E DA ALLORA NON SI SONO PIÙ VISTI!
SAI SPIEGARMELO?
CHI, IO? MA... EHM... UGH... AH... IO...
BASTA BALBETTARE! PARLA O TI...
HMM... AH... UGH... IO?!
LE MUCCHE CHE HANNO SBEVUTO QUESTUNA ACQUA SONO TUTTE MORTE... MA IO DEVO SBERE O NON POSSO CERCARE OLIVIA!
ACQUA AVVELENATA NON BERE!
IN VITACCIA MIA HO SBEVUTO ROBA TERMENDA E NON SONO MAI MORTO...
ACQUA AVVELENATA NON BERE!
ALMENICO, COSÌ NON MUOIO DI SETE!
GLUG
GLUG
GLUG
ACQUA AVVELENATA NON BERE!
SEGAR

STANCO E ASSETATO, BRACCIO DI FERRO SI IMBATTE IN UNA DELLE TANTE POZZE AVVELENATE CHE COSTEGGIANO LE BADLANDS. LA TENTAZIONE È TROPPO FORTE PER LUI E IL MARINAIO **BEVE...**

1

MIGLIAIA DI IGNARE MUCCHE SONO MORTE DOPO AVER BEVUTO QUEST'ACQUA DALL'**ASPETTO** INVITANTE E **DELIZIOSO...**



LUPI DEL DESERTO SI SONO CIBATI DI QUESTE SFORTUNATE MUCCHE E SONO MORTI ANCH'ESSI...

3

...E GLI AVVOLTOI NON VOLANO PIÙ DOPO AVER BANCHETTATO CON I LUPI... E BEN PRESTO MILIONI DI FORMICHE SONO MORTE DOPO AVER DIVORATO GLI AVVOLTOI... QUESTO È IL RISULTATO DELLE POZZE AVVELENATE...

4

5

HO BEVUTO ROBA PEGGIORE CHE HO ANCO PAGATO!

6

ORA HAI A CHE FARE CON **BECCALO BILL.** E IO SONO ANCORA PIÙ CATTIVO DI **BRUTO SCANNA!**

FERMO! MI STATE STROZZANDO!

1

SE NON MI DICI CHE NE È STATO DEI MIEI UOMINI CHE SONO ENTRATI QUI, TI SPARO!

2

SE VE LO DICO, MI SPARATE LO STESSO, PERCIÒ NON SO COSA FARE! OH, COME VORREI CHE BRACCIO DI FERRO FOSSE QUI!

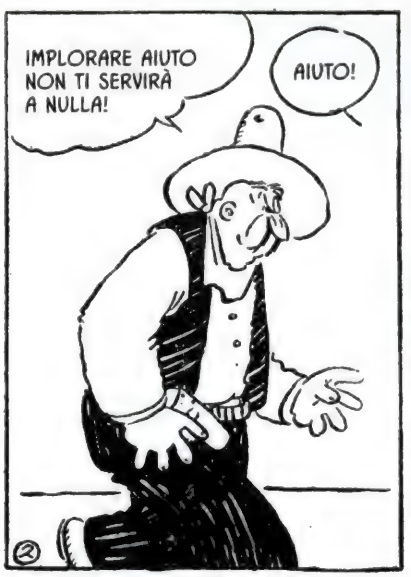
3

HO SBEVUTO UN GALLONE DI ACQUA VELENATA E IL MIO STOMICO È ANCORA A POSTO!
ACQUA AVVELENATA
NON BERE!

DEVO TROVARE QUEI CRINIMALI CHE HANNO PORTATO VIA OLIVIA! UUH! SBRUCIA UN PO'!

UUH!
SEGAR

ZITTA!
AIUTO!
AIUTO!


IMPLORARE AIUTO NON TI SERVIRÀ A NULLA!
AIUTO!

ADESSO STA' ZITTA O TI SBATACCHIO COME UN SONAGLIO!

OH, BRACCIO DI FERRO, SALVAMI!
CHI È BRACCIO DI FERRO?

VORREBBI NON AVER SBEVUTO QUELLA %$&£ ACQUA VELENATA. MI SBRUCIA TUTTO DRENTO!

NESSUN UOMO È MAI SOPRAVVISSUTO DOPO AVER BEVUTO DALLE POZZE AVVELENATE CHE COSTEGGIANO LE BADLANDS... SE BRACCIO DI FERRO CE LA FA, È DAVVERO SOVRUMANO!
MA DEVO CONTINUARE SICCOME CHE DEVO TROVARE OLIVIA!
SEGAR

MANI IN ALTO! SONO UN BANDITO DEL DESERTO E STO CERCANDO ACQUA! NE HAI?
HO SBEVUTO DALLE POZZE AVVELE-NATE!
1
TU COSA?!
CERTO, DISTRUBA UN PO' LO STOMICO, MA NON È TANTO MALE, QUANDO CHE TI CI BITUI!
SEI LOCO?
2
EHI, SAI DIRMI DOVE CHE TROVO BRUTO SCANNA, IL LADRO DI CA-VAGLI?
CERTO. DALLA PARTE OPPOSTA DELLE BADLANDS... NON TE LO DIREI, MA TANTO HAI SOLO POCO DA VIVERE!
3
TI RACCONTO UNA STORIA... QUATTRO ANNI FA MIO FRATEL-LO HA BEVUTO UNA SORSATA DI QUELL'ACQUA E DOPO DUE MINUTI ERA MORTO... ED ERA UN UOMO GRANDE, GROSSO E FORTE!
4
MORTO IN DUE MINUTI, EH? ORA TI RACCONTO IO UNA STORIETTA... QUATTRO ORE FA IO HO SCOLATO UN GALLONE DI QUELL'ACQUA E HO SOLO UN PO' DI MAL DI STOMICO!
!
5
VEDI, AMICO... IO STO BENISSIMO, IN SALUTE DRENTO... BISOGNA ESSERE IN SALUTE DRENTO PER SOPPORTARE TUTTA LA ROBA TERMENDA CHE HO INGRUGITATO IN VITA MIA!
!
3-2
SEGAR
6
TI DICO CHE NON PUOI VIVERE DOPO AVER BEVUTO DA UNA DI QUELLE POZZE AVVELENATE. FACCIO IL FUORILEGGE DA PIÙ DI DIECI ANNI DA QUESTE PARTI... DOVREI SAPERLO, NO?
1
ORA DEVO ANDARE... PUOI ANCHE DARMI TUTTO QUELLO CHE HAI DI VALORE... FRA UN MOMENTO SARAI MORTO E NON TI SERVIRÀ PIÙ!
AH, SÌ?
2
STAI FORSE CERCANDO GUAI?
I GUAI PER ME SONO UN DIVERTIMENTRO... IO LI AMO!
3

L'UNICA COSA DI VALORE CHE HO SONO I MIEI PUGNI... PRENDI!
UN BELLO SGARNASSONE AL SMENTO DI QUALCHEDUNO MI RIMETTE IN SESTICO... IL MAL DI STOMICO È PASSATO E NON MI SONO MAI SENTITO MEGLIO IN VITA MIA!
IO NON MORIRÒ CERTO SICCOME CHE HO SBEVUTO ACQUA!
SEGAR
MAI VISTO UN PAESE PIÙ BRUTTO DI QUESTUNO IN TUTTA LA MIA VITA. UN BEL POSTO PER NASCONDERSI I LADRI DI CAVAGLI!
UN SACCO DEI MIEI UOMINI SONO ENTRATI IN QUESTA CUCINA E DA ALLORA NESSUNO LI HA PIÙ VISTI!
SISSIGNORE, NOSSIGNORE!
IO-IO NON HO MAI VISTO NESSUNO... DAVVERO! OH! NON GUARDATEMI IN QUEL MODO!
TU MENTI!
G-R-R-
OUCH
HOOO
COSA SONO QUESTI GEMITI CHE PROVENGONO DALLA CANTINA? AH!
TOPI AMMALATI! SÌ, TOPI AMMALATI!
VEDO IL RANCH DEI LADRI DI BESTIAME! CHE MI VENGHI, SPETTA CHE BECCO QUEI CRINIMALI!
3-4
SEGAR

RISPONDI! COSA SONO QUESTI GEMITI IN CANTINA?
OH! VORREI CHE NON MI GUARDASTE A QUEL MODO!
RISPONDI ALLA MIA DOMANDA!
È INUTILE! SONO FRITTA! LO DIRÒ...
HO SPARATO A TREDICI DEI VOSTRI UOMINI ALLA SPALLA E LI HO GETTATI IN CANTINA...
CHE MI VENIS-SE...
DOVEVO SAPERLO CHE PORTAVA SFORTUNA SPARARE A TREDICI UOMINI!
QUACHEDUNCOSA MI DICE CHE È MEGLIO SE MI SBRIGO!
3-5
SEGAR
COSÌ HAI SPARATO ALLA SPALLA AI MIEI AMICI E LI HAI GETTATI IN CANTINA, EH?
AIUTO!
PER FAVORE, LASCIAMI ANDARE!
AIUTO!

AIUTO!
AIUTO!
AIUTO!
④

LEVA LE ZAMPE DI DOSSO DA QUELLUNA RAGANZA!
⑤
SEGAR
3-6

MI HAI SENTITO? HO DETTO LEVA LE TUE %&$£ ZAMPACCE DI DOSSO DA QUELLUNA RAGANZA!
①

STRANIERO, NON SEMBRI RENDERTI CONTO CON CHI STAI PARLANDO... IO SONO BECCALO BILL E SPARO PER UCCIDERE!
②

OH, BRACCIO DI FERRO! SAPEVO CHE SARESTI ARRIVATO!
③

COSÌ TU SEI BRACCIO DI FERRO! LA SIGNORA TI STAVA GIUSTO INVOCANDO... MA NON VEDO COME TU POTRAI ESSERLE DI AIUTO!
④

HAI A CHE FARE CON UN VERO BANDITO, VERME GUERCIO... FRA DIECI MINUTI GLI AVVOLTOI TI STARANNO SPOLPANDO!
⑤

LE PAROLE E LE PISTOLE NON SIGNIFIRCANO NIENTUNO PER ME... AMICO, ORA TI DO LA SBATTUTA DELLA TUA VITA!
⑥
3-7
SEGAR

COME DICEVO, LE PISTOLE NON SIGNIFICANO NIENTE PER ME... ORA TI DO LA SBATTUTA DELLA TUA VITA!
1
QUESTO NON È UN FILM, STRANIERO... LE MIE PALLOTTOLE SONO VERE!
2
E QUANDO BECCALO BILL PREME IL GRILLETTO, QUALCUNO STRAMAZZA A TERRA!
FERMO! NON SPARARE!
3
BANG
4
IL TUO AMICO NON TI È STATO DI MOLTO AIUTO, EH?
CANE!
CHI È UN CANE?
3-9
SEGAR
5
AVETE SPARATO AL MIO AMICO BRACCIO DI FERRO... SIETE UN ASSASSINO!
CHI È UN ASSASSINO?
1
SIETE UN CANE!
CHI È UN CANE?
2
VOI! ECCO CHI!
G-R-R
3

AVANTI, ORA... LASCIAMI STARE! VATTENE VIA DI QUI!
4

POSSO FARE MALE ANCH'IO, SAI?!
!
5

RAGAZZA... HAI FIRMATO LA TUA CONDANNA! NESSUNO PUÒ SCHIAFFEGGIARMI E MORIRE DI VECCHIAIA!
3-10
SEGAR
6

NON USERÒ LA PISTOLA CON TE... STA' FERMA, MENTRE DO UNA BELLA STRIZZATINA AL TUO COLLO!
1

HO LA TUA PISTOLA, AMICO. SCORMETTO CHE PENSI CHE SONO IMPORTUNICO!
CHE MI... EHI! PENSAVO CHE ERI MORTO!
ULP!
2

MA IO TI HO SPARATO!
BAH, NON È NIENTE! MI HANNO SPARATO UN SACCO DI VOLTE... MI PIACE...
3

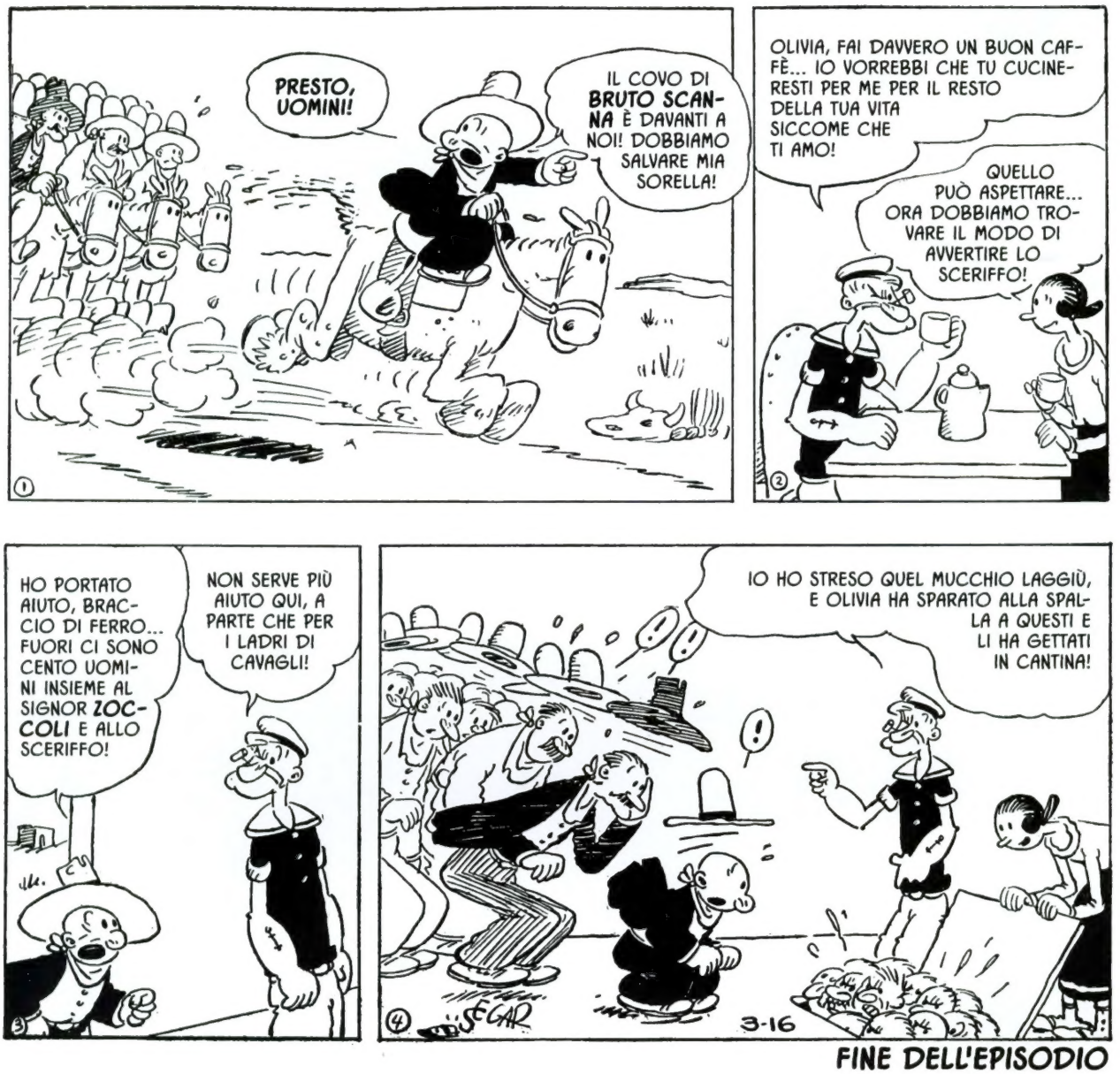
METTO LA PISTOLA SUL PAVIMENTRO COSÌ TU PUOI SCHINARTI A PRENDERLA!
?
4

5

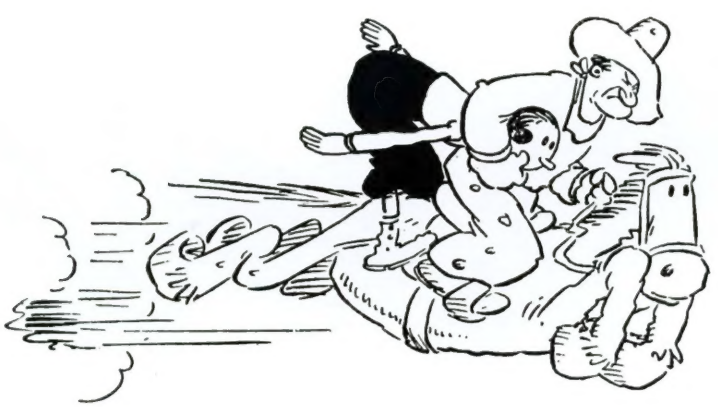
AVANTI, PRENDILA!
3-11
6

PRENDI TU LA PISTOLA, OLIVIA... NEL CASO MI STRENDE. MA NON CREDO...
OH, BRACCIO DI FERRO, STAI ATTENTO!
VERMICIATTOLO, SE NON RIESCO A SBATTERTI GIÙ, NON SONO PIÙ UN VERO UOMO!
AH, SÌ?
SEGAR
3-12
SVEGLIA, ARCIDENTI A TE! VOGLIO SBATARCHIARTI ANCORA!
ARRIVA IL RESTO DELLA BANDA!
LASCIAMI DORMIRE!
CHE STA SUCCEDENDO, QUI? E TU CHI SEI?
ADESSO LO VEDI, %&$£@ LADRO DI CAVAGLI!
CRACK

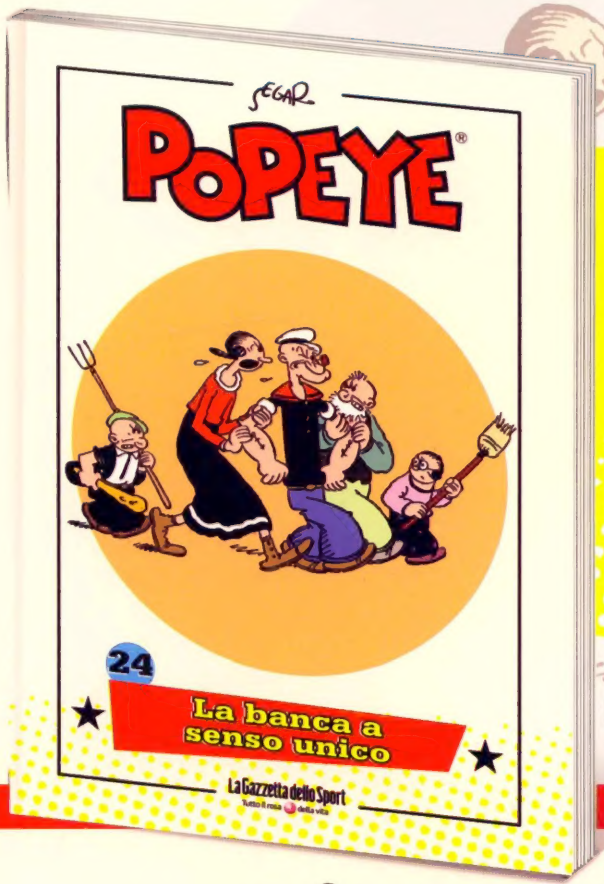
OH! SANTO CIELO!
BANG
BAM- SOCK
CRACK
SOCK
BANG
SMACK
POW
OUW
BANG
SOCK
BRACCIO DI FERRO, SEI FENOMENALE!
BAH, NIENTUNO DI CHE!
5
6
3-13
SEGAR
SONO TUTTI QUI I LADRI DI CAVAGLI? E BRUTO SCANNA?
OH, DIMENTICAVO GLI ALTRI!
HO SPARATO A TREDICI DI LORO E LI HO GETTATI IN CANTINA!
LI HO COLPITI SOLO ALLA SPALLA... NON SONO MORTI!
SEI IMPARZITA?
1
2
3
VUOI DIRE CHE HAI DAVVERO SPARATO A QUALCHEDUNO? NON VARNEGGI, VERO?
CERTO CHE NO... VIENI A VEDERE!
CHE MI VENGHI!
CIELO! HANNO RIPRESO CONOSCENZA TUTTI!
LA GUERRA È FINITA?
4
5
SEGAR
3-14



FINE DELL'EPISODIO



Nel prossimo numero



© 2017 King Features Syndicate, Inc. ™Hearst Holdings, Inc.

Ogni volta che Braccio di Ferro guadagna qualcosa, com'è avvenuto nello scontro con i banditi del Far West, trova il modo per dilapidare in men che non si dica le sue ricchezze. Ecco che inventa, quindi, una "banca a senso unico" che distribuisca gratis alla gente bisognosa (evidentemente toccata dalla grande crisi americana del 1929) tutto il denaro di cui ha bisogno. Naturalmente, tra la folla dei clienti ci sono anche i soliti furbastri e le solite donne affascinanti che cercano di approfittarsene. Una lunga sequela di tavole domenicali quasi totalmente inedite completa la ventiquattresima uscita della collana, sia di Sappo e Wotasnozzle, sia di *Thimble Theatre*, dove Poldo Sbafini fa la parte del leone.

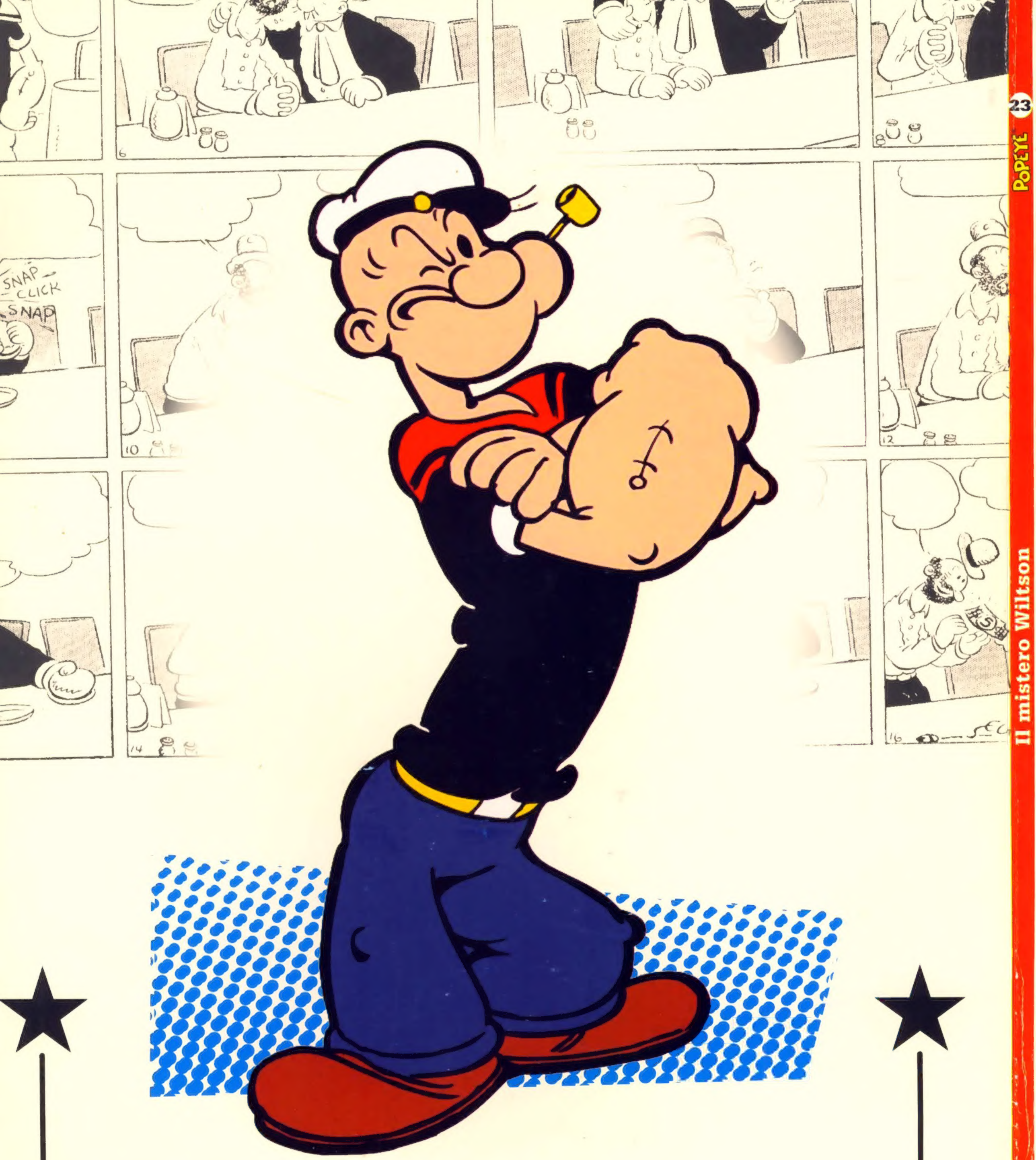
SEGAR

POPEYE®

LA VENTIQUATTRESIMA USCITA, *LA BANCA A SENSO UNICO,* DAL 12 GENNAIO IN EDICOLA

SOLO € 4,99

1. Braccio di Ferro nella Valle Nera
2. Braccio di Ferro e la sorella della Strega di Mare
3. L'arca di Braccio di Ferro
4. Regina Olivia
5. L'isola del bottino
6. Nuvole di guerra
7. Braccio di Ferro e lo strano potere del Jeep
8. Alla ricerca di Braccio di Legno, "Babbo di bordo"
9. La melodia del mistero
10. Braccio di Ferro e Susanna
11. Papà corre la cavallina
12. La valle dei Goon
13. Pescicani mangia-panini e spinaci di mare
14. Il monarca di Roccaverza
15. Re Pisellino
16. Berenice, la gallina fischiona africana
17. Braccio di Ferro il marinaio
18. Il falso spasimante di Olivia
19. Una coppia di fanabutti [sic!]
20. La cozza negra
21. L'amore nella giungla
22. Il mistero di Colle Pietrascura
23. Il mistero Wiltson
24. La banca a senso unico
25. La grande guerra casareccia
26. Troppi re!
27. Teschiopoli
28. Balla, raganza, balla!
29. L'Ottavo Mare
30. Lunga vita al re



LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
POPEYE N. 23 - Il mistero Wiltson
Pubblicazione settimanale a € 4,99

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

9 772037 021440 70023>